



**UNAE**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN**

**Carrera de:**

Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

**ESTRATEGIAS LUDO-DIDÁCTICAS PARA EL DESARROLLO DE LAS  
COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS Y COMUNICATIVAS DE LA LENGUA KICHWA  
EN LOS NIÑOS DE 6TO AÑO DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UECIB  
“TUPAK YUPANKI”**

Trabajo de Integración Curricular previo a la obtención del título de Licenciado/a en Ciencias de la Educación Intercultural Bilingüe.

**Autor:**

Sonia Leonor Lema Loja. CI: 0302643366

Lourdes Beatriz Parra Buñay. CI: 0302425707

**Tutor:**

PhD Jennifer Paola Umaña Serrato

CI: 0151956125

**Azogues-Ecuador**

**Agosto, 2020**

## **RESUMEN**

El presente trabajo se enfoca en el uso de estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas en la enseñanza y la práctica de la lengua *Kichwa* en el sexto año de Educación General Básica (6to año de EGB), donde se analizará y reflexionará sobre el contexto educativo de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe (UECIB) Guardianas de la Lengua y Saberes “*Tupak Yupanki*”, mediante la metodología de investigación acción (IA) y las herramientas de recolección de datos. Por tanto, se plantearon objetivos de investigación, encaminados a responder a la problemática, sustentados en un marco teórico para dar énfasis en el uso de estrategias ludo-didácticas en el salón de clase y, específicamente, en el área de la lengua *kichwa*.

**Palabras claves:** Estrategias ludo-didácticas, Lengua *Kichwa*, competencias lingüísticas y comunicativas.

## UCHILLA RIMAY.

*Kay llamkayka rikuchin imashina yachayñanwan kichwa shimipa ushayrimaykunata yachakuypishina yachayruraypipash shukta patayniki yachana wasi ukupi rurankapak, maypimi yuyarishpa kuskunakushpa “Tupak Yupanki” Guardianana de la Lengua y Saberes yachana wasita taripay ruray yachayñanwan riksichinchik. Kay llamkaypa paktayka kan ruray pukllaywan pahuwanpash llakikunata tikrachinkapak shinallatak willay yachaypi tantachishkami kan. Shinami yachana ukupi kichwa shimita sumak yachayñanta ushashpa yachachina.*

**Shimikuna:** *Yachayñan, Kichwa shimi, Ushayrimay.*

## **ABSTRACT.**

This work focuses on the use of ludo-didactic strategies for the development of communicative and linguistic competences in the teaching and practice of the Kichwa language in the sixth year of Basic General Education (6th year of EGB), where it will be analyzed and will reflect on the educational context of the Bilingual Intercultural Community Educational Unit (UECIB) Guardian of Language and Knowledge “Tupak Yupanki”, using the action research methodology (IA) and the data collection tools. Therefore, research objectives were proposed, aimed at responding to the problem, supported by a theoretical framework to emphasize the use of ludo-didactic strategies in the classroom and, specifically, in the area of the Kichwa language.

**Keywords:** Ludo-didactic strategies, Language *kichwa*, Language and communication competences.

## RIKUCHIK<sup>1</sup>.

RESUMEN	2
UCHILLA RIMAY.	3
ABSTRACT.	4
RIKUCHIK.	5
KALLARIYUYAY.	9
1. LLAKIKUNA RIKUCHIK.	14
2. OÑACAPAK, UECIB SHINAPISH PUSHAK RUNAPA WILLAY ALLPAKAMAY ÑAWAPA KAWSAYKUNAPISH	23
2.1. Oñakapak ayllullakta wiñaykawsay.	23
2.2. Ayllullaktapak saywakuna.	23
2.3. Hatun tayta-mamapak yachaykuna-	25
2.4. Ayllullaktamanta kawsay.	27
3. WILLAK YACHAY.	31
3.1. Kichwa shimi yachaymanta.	31
3.1.1. Características de la lengua kichwa.	36
3.2. Competencias comunicativas.	42
3.2.1. Las fases para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas.	44
3.2.1.1. Comprensión auditiva	44
3.2.1.2. Expresión oral y comprensión lectora.	45
3.2.1.3. Expresión escrita.	46
3.3. Estrategias ludo-didácticas.	47
3.3.1. Técnicas didácticas para la enseñanza del <i>Kichwa</i> .	50
4. IMASHINATA TARIPAYTA RURARIRKA.	53
4.1. Taripaykuna.	53
4.2. Taripaypa yuyay.	65
4.3. Taripaypi yachayñankuna ushashka.	65
4.4. Willaykunata tantachinkapak pakchikuna	66

---

<sup>1</sup>Índice.

4.4.1. Pakta ruraykuna.	66
4.4.2. Hawalla tapuy	66
4.4.3. Tapuy.	66
4.5. Instrumentos de investigación.	73
4.5.1. Diario de campo.	73
4.6. Llaktayku rikuchin.	74
4.7. Hillaykuna.	74
4.7.1. Yachay hillaykuna.	74
4.7.2. Runa hillay.	75
5. KAKRIKUCHIYMANTA RURAY.	76
5.1. Parte de la propuesta	76
5.1.1. Estrategia para la adquisición Léxica y Auditiva.	76
5.1.2. Estrategia para el desarrollo oral y comprensión lectora.	77
5.1.3. Estrategia para el desarrollo de la escritura.	78
5.2. Técnicas utilizadas para la construcción de la propuesta.	78
5.3. Actividades de la propuesta.	78
5.3.1. Para la adquisición léxica y auditiva.	78
5.3.2. Estrategias para el desarrollo oral de la lengua.	94
5.3.3. Estrategias para el desarrollo escrito.	101
5.3.4. Kamaykuy.	102
6. TUKURIY YUYAYKUNA.	105
7. YANAPAK KAMUKUNA.	107
8. KIMIRISHKAKUNA.	110
8. 1. Shuk Kimirishka	110
8.2. Ishkay kimirishka. Encuesta aplicada a los niños de 6to año de EGB.	114
8.3. Kimsa kimirishka . Construcción del material para desarrollo oral y escrito.	116
8.4. Chusku kimirishka. Evaluación	¡Error! Marcador no definido.

## MILKAKUNAMANTA RIKUCHIK.<sup>2</sup>

**Tabla 1:** Pronunciación del fonema de la lengua *Kichwa*. Sonia L, Lourdes P. (2020). ..... 37

---

<sup>2</sup> Índice de tabla.

<b><u>Tabla 2:</u></b> Función de los morfemas de la lengua <i>Kichwa</i> Sonia L, Lourdes P. (2020).....	38
<b><u>Tabla 3:</u></b> Clasificación de morfemas de la lengua <i>Kichwa</i> . Sonia L. y Lourdes P. ....	39
<b><u>Tabla 4:</u></b> Estructura de la oración de la lengua <i>Kichwa</i> . Sonia L. y Lourdes P. (2020).....	40
<b><u>Tabla 5:</u></b> Calificación sobre los saludos según el tiempo. Comprensión Auditiva. Lema S. y Parra L. (2020) .....	55
<b><u>Tabla 6:</u></b> Calificación sobre la Comprensión Lectora. Lema S. y Parra L. (2020).....	56
<b><u>Tabla 7:</u></b> Calificación sobre la comprensión lectora/pictogramas. Lema S. y Parra L. (2020). .....	57
<b><u>Tabla 8:</u></b> calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).....	58
<b><u>Tabla 9:</u></b> calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).....	59
<b><u>Tabla 10:</u></b> calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).....	60
<b><u>Tabla 11:</u></b> calificación sobre la Expresión Escrita. Lema S. y Parra L. (2020). ....	61
<b><u>Tabla 12:</u></b> calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020). ....	62
<b><u>Tabla 13:</u></b> calificación sobre la escritura: Lema S. y Parra L. (2020). ....	63
<b><u>Tabla 14:</u></b> calificación sobre la oralidad. Lema S. y Parra L. (2020).....	64
<b><u>Tabla 15:</u></b> Encuesta aplicada sobre la importancia de la lengua <i>Kichwa</i> . ....	74
<b><u>Tabla 16:</u></b> Participación de Actores Educativos. Sonia L. y Lourdes P. (2020) .....	75
<b><u>Tabla 17:</u></b> Abecedario de la lengua <i>Kichwa</i> . Lema S. y Parra L. (2020).....	80
<b><u>Tabla 18:</u></b> Pictogramas Lema S. y Parra L. (2020).....	81
<b><u>Tabla 19:</u></b> Ejemplo de canción en <i>Kichwa</i> y castellano. Lema S. y Parra L. (2020). ....	84
<b><u>Tabla 20:</u></b> Partes del cuerpo humano de la mujer y hombre. Lema S. y Parra L. (2020).....	84
<b><u>Tabla 21:</u></b> Oraciones con los días de la semana. Lema S. y Parra L. (2020). ....	86
<b><u>Tabla 22:</u></b> meses del año y sus festividades. Lema S. y Parra L. (2020). ....	89
<b><u>Tabla 23:</u></b> Los colores Lema S. y Parra L. (2020). ....	91
<b><u>Tabla 24:</u></b> Animales domésticos y del páramo. Lema S. y Parra L. (2020).....	93
<b><u>Tabla 25:</u></b> Los verbos. Lema S. y Parra L. (2020). ....	97

<b>Tabla 26:</b> Los adjetivos. Lema S. y Parra L. (2020). .....	98
<b>Tabla 27:</b> Escribir los adjetivos según las imágenes. Lema S. y Parra L. (2020). .....	98
<b>Tabla 28:</b> Criterios de evaluación. Lema S. y Parra L. (2020).....	103

### ***KALLARIYUYAY*<sup>3</sup>.**

Nuestro país está constituido por una gran riqueza étnica y cultural, donde resaltan 18 pueblos y 14 nacionalidades propias del Ecuador quienes, en su gran mayoría, mantienen las costumbres, saberes y conocimientos ancestrales. Además, poseen su propia lengua, misma que ha sido transmitida de forma oral a casi todas las generaciones.

La lengua de la nacionalidad *Kichwa* es una de las 14 lenguas que se hablan en el territorio ecuatoriano y está reconocida en la Constitución de la República, junto con el Castellano y el Shuar como idiomas de relación intercultural. El *kichwa* es hablado en 13 provincias del Ecuador, lo cual ha devenido en la diversificación lingüística de dicha lengua. Es más, como se sabe, esta lengua es una variante del quechua que es hablado solo en Ecuador y que como particularidad puede citarse que no cuenta con las vocales *e* y *o*.

Esta lengua es una de las manifestaciones culturales más importante de los pueblos indígenas *Kichwas*, ya que en ella radica una diversidad cultural que es considerada un patrimonio intangible; pero, debido al poco uso lingüístico en las nuevas generaciones, corre el riesgo de desaparición. Además, en la actualidad esta lengua, en la mayoría de los jóvenes pertenecientes a los pueblos *Kichwa*, ya no es su lengua materna sino la lengua dos (L2). De acuerdo con el censo del 2010, el *Kichwa* cuenta con 724.721 hablantes que se localizan, principalmente, en los valles interandinos, atravesando el centro del Ecuador en sentido Norte – Sur.

La lengua de la Nacionalidad fue oficializada por la presión de los movimientos sociales e indígenas al Estado para atender las demandas educativas de la niñez y la juventud de las comunidades indígenas que fueron históricamente excluidas del derecho a educarse en su lengua materna, lo cual impedía fortalecer su sabiduría. Desde que fue oficializada la lengua

---

<sup>3</sup>Introducción.

*Kichwa* hace parte de la malla curricular, por lo que fomentó la expansión de la lengua desde la década de los 80. Pero hoy por hoy no se está fomentando el uso de la lengua *Kichwa* tanto al nivel educacional, familiar y comunitario, sin duda, esto nos parece preocupante para la población indígena, sobre todo si se trata de poner en práctica una Educación Intercultural Bilingüe, pues como se sabe, la EIB se enfoca en impartir saberes y conocimientos en la lengua de pueblos y Nacionalidad dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

De este modo, el presente trabajo se enfoca en la enseñanza de la lengua *Kichwa*, pues dentro de las inmersiones de las prácticas pre-profesionales en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Tupak Yupanki se observó que en el aula de 6to año de EGB, no se empleaban metodologías dinámicas para la enseñanza y aprendizaje significativo en el área de lengua de la Nacionalidad. Además, en el salón de clases existían los niños bilingües y monolingües, quienes tenían dificultad al momento de hablar y escribir en *Kichwa*.

Se conoce a la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Tupak Yupanki, como “guardiana de la Lengua y Saberes”, lo cual es un elemento importante que destaca al Centro Educativo. Sin embargo, *en el salón de clases* el idioma *Kichwa* no se ha visto reflejado ni en su oralidad ni en la escritura al momento de ser impartida, por lo que el uso lingüístico de la lengua necesita ser potencializado a nivel institucional y áulico con nuevas estrategias metodológicas que despierten el interés de los estudiantes, ya que la lengua, dentro del contexto ecuatoriano, se instaure como un elemento transmisor de la cultura y la identidad.

Desde esta lógica, el presente proyecto se enfatiza en el desarrollo de una propuesta con enfoque ludo-didáctico denominado “*Mushuk Pakari Yachay*”<sup>4</sup> para fortalecer el desarrollo y adquisición de la lengua *Kichwa* en estudiantes de Sexto año de EGB de la UECIB Tupak Yupanki, específicamente en la competencia comunicativa, la cual ayudará a los niños

---

<sup>4</sup>Aprendizaje del nuevo amanecer.

a comunicarse de mejor manera. Tomando en cuenta la oralidad de los *taytas-mamas*<sup>5</sup>, niños y docentes, se apreció que lengua *Kichwa* presentaba interferencia del Castellano en casi todos los momentos de sus prácticas comunicativas.

Es importante considerar la lengua materna de los niños para el aprendizaje de una segunda lengua, ya que a pesar de ser indígenas tienen el Castellano como su lengua materna y el uso de la lengua *Kichwa* se realiza con interferencia de la lengua dominante. Por ello, vemos conveniente emplear y aplicar las estrategias ludo-didácticas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua de la nacionalidad como L2, ya que permitirá al docente y a los estudiantes interactuar de forma dinámica, generando una clase motivadora y reflexiva en el uso de la lengua *Kichwa*.

En el ámbito educativo la comunicación en la lengua ancestral permite el desarrollo de las habilidades lingüísticas que son sustanciales en los diferentes procesos de enseñanza-aprendizaje. No obstante, las situaciones que hemos apreciado respecto a la lengua *Kichwa* han sido preocupantes en el campo educativo y comunitario, por lo que nos conducen a una breve reflexión sobre esta pregunta ¿Por qué es importante aprender la lengua *Kichwa*? porque es el rasgo cultural de los pueblos y Nacionalidades que los estudiantes deben saber y conocer como parte de su identidad que debe estar puesta en práctica en todos los espacios de comunicación. De esta manera, fomentar la oralidad y la escritura de la lengua *kichwa* en los niños de 6to año EGB.

La Directora de la UECIB “Tupak Yupanki” considera que el *Kichwa* es un elemento cultural importante dentro de la sociedad indígena y destaca su uso en los eventos socioculturales con el fin de fortalecer esta lengua en los nuevos renacientes (Poma, 2019).

---

<sup>5</sup> Personas mayores-abuelo quienes poseen conocimientos y saberes. Son de comunidades originarios que han sido transmitidas de generación en generación a través de la tradición oral, prácticas y costumbres. Las prácticas culturales como lo religioso, tratamiento médico, expresión artística, la lengua ancestral resultan importantes para constituir la identidad de un pueblo y en el campo educativo es un foco principal para los trabajos investigativos. Sonia Lema y Lourdes Parra. (2020).

Por ello, es necesario tomar en cuenta los aspectos limitantes que presenta la lengua para determinar su uso adecuado en la sociedad educativa y comunitaria a través de estrategias pedagógicas.

En ese sentido, se afronta con las siguientes preguntas de investigación ¿De qué manera se puede incentivar la enseñanza de la lengua *Kichwa*? ¿Cómo fortalecer las competencias comunicativas y lingüísticas para la enseñanza de la lengua *Kichwa*?

Frente a estos interrogantes nuestro proyecto de titulación busca proponer estrategias ludo-didácticas enfatizadas en el aprendizaje de los niños, mismas que potencialicen las competencias comunicativas orales y escritas de la lengua *Kichwa*. Razón por la cual, se plantea el siguiente objetivo general: potenciar el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas a través de estrategias didácticas para el proceso de enseñanza de la lengua *Kichwa* en los niños de sexto año. Del mismo modo, para conocer la situación actual de la lengua *Kichwa* se realizó el diagnóstico educativo con el propósito de determinar conceptos y estrategias activas que conlleven a la interpretación y la intervención, respecto a las situaciones lingüísticas limitantes y mejorar la oralidad y la escritura de la lengua ancestral.

Así mismo, para estimular el aprendizaje de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año EGB, se plantearon los siguientes objetivos específicos: determinar las estrategias didácticas para la enseñanza de la lengua *Kichwa*; diseñar las actividades lúdicas para el desarrollo de las competencias lingüísticas, comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y la escritura y; analizar y evaluar las estrategias ludo-didácticas denominadas *Pakari Yachay* que buscan el uso adecuado de la lengua *Kichwa* de la UECIB Tupak Yupanki.

De este modo, el presente trabajo de investigación, se estructura a través de los siguientes capítulos: en el primer capítulo, se presenta la delimitación del problema. El segundo capítulo se centra en el aspecto geográfico e histórico de la comunidad y la Institución. En el tercer capítulo, se construye el marco teórico y el fundamento de la lengua *Kichwa*. El

cuarto capítulo está conformado por la metodología que abarca el enfoque investigativo, población y muestreo operacional de las variables. El quinto capítulo expone el análisis e interpretación de la propuesta sobre las estrategias ludo-didácticas. Por último, se presentan las consideraciones finales, las referencias y los anexos.

## 1. **LLAKIKUNA RIKUCHIK**<sup>6</sup>.

De acuerdo con lo dicho anteriormente, el presente trabajo aborda el desarrollo de las competencias lingüísticas comunicativas de la lengua *Kichwa* en el sexto año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianiana de la Lengua y Saberes “Tupak Yupanki”. La Institución Educativa se encuentra ubicada específicamente en la comunidad de *Oñacapac*, a unos 18 km de la cabecera cantonal de Saraguro en la región Sierra Interandina.



**Foto 1:** UECIB "Tupak Yupanki". Recuperada de Facebook (20-06-2020). Comunidad de Oñacapac.

Esta Institución fue creada en el año 1976, en esta época la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) aún no estaba establecida legalmente dentro de las políticas públicas, desde entonces esta Institución ha venido impulsando la educación con maestros indígenas y

---

<sup>6</sup>Planteamiento del Problema.

mestizos. Consecutivamente, en la década de los 90 pasa a pertenecer a la EIB o la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DINEIB)<sup>7</sup>. En el periodo 2008-2009 el Centro Educativo inicia por primera vez con 8vo año de EGB con el propósito de fortalecer y fomentar la inclusión educativa y, seguidamente, para el año 2010-2011 con 9no y 10mo. En el año lectivo 2014-2015 de la UECIB Tupak Yupanki se egresa la primera promoción de bachilleres.

En el año 2015 y con resolución No 070-15 es denominada Unidad Educativa Intercultural Bilingüe para funcionar desde el nivel inicial hasta Bachillerato General Unificado en Ciencias (BGU)<sup>8</sup> que hasta hoy ha egresado cinco promociones de Bachilleres.

En una entrevista no formal, la rectora de la Institución Educativa Tupak Yupanki mencionó que el trabajo pedagógico de la UECIB funciona con base al Proyecto Educativo Comunitario denominado “Aprender para la Vida” y el Proyecto Educativo institucional que

---

<sup>7</sup>**DINEIB:** su objetivo es diseñar y desarrollar programas de educación de calidad, con pertinencia cultural, lingüística y ambiental, para atender las necesidades educativas y llegar a la plenitud de vida de los pueblos y nacionalidades en relación con las políticas del Plan Nacional del Buen Vivir y las políticas educativas y de gestión del Ministerio de Educación. En el Art. 62 del *Reglamento General de la Ley de Educación*, en el inciso tercero, señala: Los establecimientos educativos regulares, compensatorios y especiales que estuvieren sometidos a la autoridad de la Dirección Nacional Indígena Intercultural Bilingüe, podrán establecer modalidades de presencia y a distancia. En dichos establecimientos, el personal docente y administrativo deberá poseer, además del dominio de la lengua castellana, el de la lengua indígena correspondiente a la localidad en que estuvieren situados. Por ello, los especialistas de la DINEIB vieron la necesidad de recoger en un reglamento, y que cuya puesta en práctica oriente a revitalizar, fortalecer y desarrollar el uso y aplicación de las lenguas ancestrales en todos los niveles y modalidades del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, mediante las comunicaciones oral y escrita. MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2006)

<sup>8</sup>Es un programa de estudios creado MinEduc con el propósito de ofrecer un mejor servicio educativo para todos los jóvenes que hayan aprobado la Educación General Básica (EGB). El BGU consta de primero, segundo y tercer curso. En este contexto, el Ministerio de Educación cumpliendo con la normativa, pone al servicio de los docentes ecuatorianos, el CURRÍCULO para la enseñanza – aprendizaje de la lengua KICHWA, para el tercer año de bachillerato como una asignatura optativa. Este aprendizaje, conlleva también el reconocimiento, apropiación, respeto y fortalecimiento de las expresiones culturales de este sector poblacional del Ecuador. La asignatura de Lengua y Cultura Ancestral permite establecer un diálogo intercultural entre los pueblos indígenas y la sociedad ecuatoriana en general permitiendo el conocimiento de sus saberes, cultura, valores culturales e identidad histórica. Esto favorece que el bachiller ecuatoriano pueda: •Conocer la existencia de varias nacionalidades y pueblos indígenas con lengua y cultura distinta que forman parte de la identidad cultural de nuestro país. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (Asignatura optativa/Lengua Kichwa BGU 2026).

con los horizontes que guían la labor docente, aplican fundamentalmente el modelo pedagógico de Vygotsky y Ausubel<sup>9</sup>” (Poma, 2019).

Actualmente, la UECIB “*Tupak Yupanki*” Guardiania de la Lengua y Saberes cuenta con una infraestructura que se distribuye en los niveles de: inicial, básica elemental, básica media, superior y bachillerato. La Institución cuenta con una educación de modalidad presencial, que se desarrolla desde los días lunes hasta los viernes, funcionando con un total aproximado de 200 estudiantes provenientes de diferentes sectores de la misma comunidad y otras aldeñas y, 20 profesores de los cuales 6 son bilingües *Kichwa* hablantes y 14 monolingües (castellano hablantes).

En la malla curricular de la Institución Educativa se establece la asignatura de la lengua *Kichwa* como parte de la Educación Intercultural, ya que algunos moradores de esta comunidad son *Kichwa* hablantes, especialmente los mayores, quienes mantienen sus valores culturales como la naturaleza, la identidad, música, danza, gastronomía y la lengua y, la población joven, mantiene su lengua materna que es el Castellano e intentan interactuar con el *Kichwa* como segunda lengua. Pese que la población joven no aprende ni practica el *Kichwa* por diferentes factores (migración externa e interna, aculturación, entre otros) en este trabajo se abordarán algunas herramientas que potencializarán y reforzarán las competencias comunicativas de sus ancestros indígenas.

---

**<sup>9</sup>Las teorías de Ausubel y Vigotsky se centran en el Modelo Pedagógico Constructivista.**

Ausubel indica que el aprendizaje se realiza a partir de lo que el estudiante ya sabe y lo que no sabe. El aprendizaje no es por memoria, sino utiliza organizadores anticipados que permiten aprender temas complejos. Se necesita la disposición del estudiante hacia el aprendizaje significativo lo cual fundamenta en el pensamiento y el lenguaje. Es Individualista, se centra en el sujeto. Por su parte Vigotsky explica tres nociones medulares de la relación entre: 1) El pensamiento y el lenguaje, es importante el aprendizaje colaborativo que se produce socialmente, ya que se realiza y se genera con otras personas, en conjunto, trabajando en pos de un mismo objetivo. 2) La zona de desarrollo próximo, es donde se logra el potencial de desarrollo cognitivo. 3) Este modelo se centra en lo colectivista sociocultural. Educación Aeronáutica. Gerson Ricardo Jaimes Parada. (2007).

En las bases curriculares del MOSEIB, se menciona que “la educación intercultural bilingüe como fundamento lingüístico prevé el desarrollo de las lenguas de las nacionalidades como lengua oficial de educación, y el castellano como lengua de relación intercultural, por ende las lenguas de las nacionalidades deben potencializarse, mediante el estudio fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático buscando la normalización, y estandarización” (2013, p. 40). En tal sentido, este trabajo de investigación se adentra en las normativas de la Educación Intercultural Bilingüe, específicamente en el aspecto lingüístico, ya que en la formación de los niños se requiere partir desde las ciencias pedagógicas con métodos de enseñanza-aprendizaje que permitan el desarrollo de las competencias lingüísticas orales y escritas de la lengua *Kichwa* en su mayoría como L2.

Uno de los principios de la Educación Intercultural Bilingüe según MinEduc (2013) es “fortalecer la identidad cultural, las lenguas y la organización de los pueblos y nacionalidades.” (p.29), nos conlleva a la apreciación más profunda respecto a la lengua *Kichwa* partiendo desde el contexto cultural y la identidad. Sin Embargo, en el contexto donde hemos estado inmersas se ha apreciado que la lengua *Kichwa* presenta limitaciones a nivel oral, lo que es un problema que enfrenta la educación en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Además, en la comunidad los nuevos renacientes a la lengua *Kichwa* no le dan su debido uso o su respectivo valor porque mencionan que hablar esta lengua no les garantiza puestos de trabajo en el futuro, por lo que prefieren el inglés, ya que una lengua que amplía las oportunidades de trabajo a nivel nacional internacional, excepto a las personas mayores.

En el aula de 6to año de EGB, manejan un horario de clases respecto a la lengua de la Nacionalidad, donde se evidenció las cuatro horas de *Kichwa* por semana, las cuales no cumplen con los 60 minutos, sino que se dividen en 40 minutos cada Aquí se aprecia el rol que tiene la Institución educativa y el docente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y su revalorización en todos los espacios de comunicación. Por tanto, es preciso que la docente del aula parta desde el contexto del estudiante, involucrando los conocimientos y saberes de la

comunidad, empleando estrategias y actividades didácticas e integrando otras áreas de estudio para generar una enseñanza más significativa.

Docente: María Celina Contento Gualan      Sección: Diurna      Año Lectivo: 2019-2020

HORA	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
7:30-8:10	Matemáticas	EDUCACIÓN FÍSICA	Lengua y literatura	Inglés	Ciencias Naturales y Et no ciencia
8:10-8:50	Matemáticas	EDUCACIÓN FÍSICA	Lengua y literatura	Inglés	Ciencias Naturales y Et no ciencia
8:50-9:30	Matemáticas	Lengua de las Nacionalidades	Lengua y literatura	Estudios Sociales y Etnohistoria	Ciencias Naturales y Et no ciencia
9:30-10:10	R	E	G	E	B
9:10- 10:50	Matemáticas	Lengua de las Nacionalidades	Lengua y literatura	Estudios Sociales y Etnohistoria	Ciencias Naturales y Et no ciencia
10:50-11:30	Matemáticas	Lengua de las Nacionalidades	Lengua y literatura	Estudios Sociales y Etnohistoria	Inglés
11:30-12:10	Lengua de la Nacionalidad	Proyectos Educativos	Desarrollo humano integral	Estudios Sociales y Etnohistoria	Educación Cultural y Artística
12:10-12:50	Lengua de la Nacionalidad	Proyectos Educativos	Desarrollo humano integral	Proyectos educativos	Educación Cultural y Artística

sexto Año de educación básica

Prof. María Celina Contento

Foto 2: horario de clase de la lengua kichwa. Lema S. y Parra L. (2019).

Debido a que la lengua materna de los renacientes indígenas es el Castellano (L1), ya no se imparten los conocimientos y saberes en la lengua *Kichwa* por parte de los padres de familia. Desde esta particularidad se propone lo que plantea el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, donde el uso lingüístico de la lengua ancestral debería ser readecuado de acuerdo al contexto donde se imparte la Educación Bilingüe.

Durante el periodo de prácticas pre-profesionales realizadas en Sexto y Octavo semestre por cuatro semanas en la UECIB “*Tupak Yupanki*”, se trabajó en la Básica Media, específicamente con el 6to año, con un total de 16 estudiantes, de los cuales son 11 mujeres y 5 hombres, quienes se identifican como indígenas, incluyendo la docente del grado.

La participación y el diálogo simultáneo con la docente y los estudiantes de sexto año de Educación General Básica nos permitieron conocer los aspectos positivos y negativos

existentes dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, específicamente en el área de la lengua *Kichwa*.

Las prácticas pre-profesionales nos sumergen en las vivencias del otro y en sus distintos contextos como el comunitario, familiar y escolar. Es por ello que, no sólo observamos el aprendizaje en un aula de clase, sino los diferentes contextos y los diferentes actores comunitarios, quienes realizan actividades socioculturales, socioeconómicas y socioeducativas. Conformando un conglomerado de saberes ancestrales que son transmitidos intergeneracionalmente en procesos cotidianos, por lo que es necesario educar y enfocar los proyectos desde el manejo de los saberes ancestrales y la lengua del contexto comunitario para su potenciación.

De este modo, al estar inmersas en el aula de 6to año, se observó la carencia de recursos didácticos o materiales tales como textos, diccionarios, rincones pedagógicos, carteles expositivos, etc, que apoyen la enseñanza de la lengua *Kichwa*. Además, fue evidente el poco dominio de la lengua *Kichwa* por parte de la docente, quien está en el proceso de revalorización del idioma. Igualmente, otros actores educativos consideran que el sojuzgamiento de los factores externos como la religión, cultura y economía y hasta la propia educación, conllevan a la pérdida de las raíces lingüísticas, por lo que consideran estos aspectos como restricciones para abordar la enseñanza de la lengua *Kichwa*.

La metodología de enseñanza por parte de la docente no ha sido tan pertinente para el aprendizaje y el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los estudiantes, ya que para el refuerzo o la enseñanza de esta lengua se regía únicamente al dictado de 2 a 4 párrafos tomados de otros textos escritos en *Kichwa*. Lo cual desemboca en una copia de lo ya existente sin un posterior análisis en lo referente al contenido o la ortografía, limitando así la capacidad del desarrollo de una escritura creativa y el refuerzo de lo oral y escrito.

Por otra parte, la docente emplea el currículo de las cuatro asignaturas básicas (Lengua y Literatura, Matemáticas, Ciencias Naturales y Etnociencia y Estudios Sociales y Etnohistoria) desde las ciencias integradas. Sin embargo, en la enseñanza de la lengua *Kichwa* no se ha impartido desde las ciencias integradas, dado que la maestra no cuenta con recursos de apoyo y se le dificulta establecer las estrategias que complementen este proceso de aprendizaje. Además, la docente no tiene suficiente conocimiento respecto a la gramática de la lengua *Kichwa*, por lo cual se limita al uso de contenidos o temas de enseñanza de forma teórica.

De acuerdo con el diagnóstico realizado a través de las cuatro fases comunicativas - escuchar, hablar, leer y escribir-, se obtuvieron los resultados respecto al uso de la lengua en cada uno de los niños. El diagnóstico consistía en un cuestionario con 10 preguntas (Ver anexo 1) en *Kichwa*, las primeras 3 preguntas comprendían el desarrollo auditivo, las 6 preguntas siguientes el desarrollo de las competencias escritas y, la última pregunta al desarrollo oral, por supuesto. Todas estas preguntas partían desde la lectura. Esto permitió analizar el uso de la estructura gramatical y el nivel de desarrollo de las competencias en los niños de 6to de básica. Además, se observó que no se están desarrollando las competencias comunicativas en la L2, ya que la mayoría de los niños muestran un uso inadecuado de la lengua *Kichwa* tanto, en lo auditivo, oral, lectura y escritura.

En las entrevistas no formales realizadas a los docentes y estudiantes de nivel bachillerato, se mencionó que muchas familias han dejado de hablar y practicar la lengua *Kichwa* en sus hogares, trabajos y otros lugares. En ello influyen factores emocionales como el miedo, temor y rechazo hacia su L2, ha generado la pérdida parcial de la oralidad de la lengua *Kichwa* en la mayoría de los habitantes de la comunidad, pues rompen con las barreras físicas de la comunicación interpersonal, sobre todo en los jóvenes quienes desvalorizan sus raíces culturales y se acercan de forma ligera a otros contextos.

A manera de conversatorio, se dialogó con los estudiantes alrededor de un discurso oral de un *tayta*, quien nos relató verbalmente en la lengua *Kichwa* una historia sobre un lugar

sagrado de la comunidad, espacio en el que se constató que la oralidad del *tayta* presentaba interferencias lingüísticas, pues, para expresarse hacía uso de terminologías provenientes del Castellano, lo que permitió también vislumbrar la realidad de la lengua *Kichwa* en este contexto.

De igual manera, se realizaron algunas preguntas a otros *taytas* sobre la práctica de saberes y la valoración del idioma *Kichwa*. Esto ha llevado a reflexionar sobre el rol que juega el centro educativo frente a estas limitaciones lingüísticas, por lo que surgió la necesidad de buscar nuevas formas o estrategias de enseñanza que permitan e incentiven al estudiante a desarrollar las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa*.

Frente a esta situación, se generaron algunos interrogantes que permitieron acercarnos más a la realidad de la lengua *Kichwa* de los estudiantes: ¿Por qué los estudiantes muestran poco interés en el aprendizaje de la lengua *Kichwa*? ¿Cuáles son los aspectos que limitan la asimilación de conocimientos de la lengua *Kichwa* en los estudiantes? ¿Cómo fortalecer en los estudiantes la enseñanza de la lengua *Kichwa*? Al estar en el aula de 6to año de EGB, no se ha presenciado la motivación por parte de la docente que oriente al alumnado al aprendizaje de esta lengua. Además, la lengua materna de los niños es el Castellano y ante esto no se ha visto que la docente emplee estrategias activas para la enseñanza de la segunda lengua. Es por ello que, se requiere trabajar con actividades dinámicas y pedagógicas para fomentar la enseñanza de la lengua *Kichwa*.

Estos interrogantes nos centraron en el contexto y el proceso de la enseñanza-aprendizaje del alumnado, de tal forma que permitieron conocer las actividades que realizan en sus hogares después de las jornadas académicas. Es por ello, que la enseñanza de la lengua de la nacionalidad debe girar en torno a la realidad del estudiante y empleando estrategias pedagógicas para su mayor comprensión lingüística.

De ello, surge la problemática con base en la pregunta de investigación ¿Cómo potenciar la enseñanza de la lengua *Kichwa* en un contexto donde la lengua *Kichwa* es L2 en la mayoría de los estudiantes, quienes presentan limitaciones al nivel oral y escrito?

Simultáneamente al problema, el objetivo está en buscar formas de enseñanza con métodos y estrategias innovadoras desde el contexto del estudiante, respondiendo a sus necesidades educativas y considerando enfoques propios con pertinencia cultural, lingüística y con justicia ecológica, ya que así se generará una educación de calidad y calidez para la vida fomentando la interculturalidad.

## **2. OÑACAPAK, UECIB SHINAPISH PUSHAK RUNAPA WILLAY ALLPAKAMAY ÑAWAPA KAWSAYKUNAPISH<sup>10</sup>**

Durante las prácticas pre-profesionales, realizadas tanto en sexto y octavo semestre, se realizó la contextualización de la comunidad, donde se conocieron los ámbitos, culturales, económicos y sociales, mismos que se relacionan con la lengua *Kichwa*. Por tanto, detallamos estos aspectos a continuación.

### **2.1. Oñakapak aylullakta wiñaykawsay<sup>11</sup>.**

Esta comunidad está ubicada en la Región Andina del Ecuador, específicamente en la provincia de Loja, constituida eminentemente de la población *Kichwa* Saraguro en la parte oriental entre las parroquias de Saraguro y Urdaneta. Su nombre significa OÑA = Unión y CAPAC = Líder, Rey, Gobernador, es decir, OÑACAPAC= Unión de los líderes. Se encuentra a 2551 metros sobre el nivel del mar, su clima es frío y su temperatura oscila de 12° C a 18° C. *Oñacapac* es una comunidad Andina, limitada territorialmente por tres comunidades aledañas y un lugar turístico (La Laguna de Cochapamba).

### **2.2. Aylullaktapak saywakuna<sup>12</sup>.**

**Chinchansuyu<sup>13</sup>** limita con la comunidad Tuncarta

**Punasuyu<sup>14</sup>** limita con las tierras comunales de Cochapamba

**Antisuyu<sup>15</sup>** limita por el Río Guaylashi que separa de la comunidad Gurudel

**Kuntinsuyu<sup>16</sup>** limita la comunidad Tambopamba separada con una quebrada

En cuanto a su origen, no se puede conocer con exactitud, pero según “el acuerdo al Ministerial Nro 466, la comunidad de *Oñacapac* fue creada el 23 de agosto de 1990” (González,

---

<sup>10</sup>Aspectos geográfico e histórico de la comunidad, UECIB.

<sup>11</sup>Historia de la comunidad de Oñacapac.

<sup>12</sup>Límites de la comunidad.

<sup>13</sup>Norte

<sup>14</sup>Sur

<sup>15</sup>Este

<sup>16</sup>Oeste

2000, párr. 1). En la actualidad esta comunidad consta de espacios y contexto recreativos amplios, pues, sectores como: Tambopamba, Virgen pata, Capillapamba forman parte de la comunidad.

Respecto a su identidad y, de acuerdo con el diálogo participativo con los miembros de la comunidad, la mayoría de la población se auto-identifica como indígenas provenientes de sus antepasados *Kichwa* del pueblo Saraguro. No obstante, este pueblo ha enfrentado un retroceso lingüístico en la mayoría de los jóvenes por múltiples factores, mismos que han adaptado culturas foráneas, lo que ha provocado que los jóvenes no valoricen la lengua de la Nacionalidad.

Por otra parte, en el campo político, mencionan los comuneros que en épocas coloniales esta comunidad indígena no era tomada en cuenta para liderar puestos gubernamentales, por lo que, había marginación y explotación, donde se les prohibía hablar los idiomas originarios en contextos públicos, en este caso el *Kichwa* pasó a considerarse como un idioma sin valor. Por tanto, Poma (2018) , morador de la comunidad, en una entrevista no formal indica que “muchos *taytas* ya no enseñaron el *Kichwa* a sus hijos pensando que este ya no tenía valor ni significado, por lo que adoptaron el castellano por temor y miedo a ser esclavizados”.

Pero gracias a la lucha del Movimiento Indígena, en el que también participó el pueblo Saraguro, se logró que en la Constitución de 1998 se reconociera las lenguas originarias de pueblos y nacionalidades, mencionado en el “Art. 1: El *Kichwa*, el shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas. Así como, en el Art. 69: El Estado garantizará el sistema de educación intercultural bilingüe; en él se utilizará como lengua principal la de la cultura respectiva” (Constitución, 1998). No obstante, la Comunidad de *Oñacapac* al pertenecer al Cantón Saraguro y ser un pueblo *Kichwa*, ha perdido la práctica de la oralidad respecto a su lengua ancestral, pese que el *Kichwa* tiene el mismo valor que los otros idiomas oficiales del Ecuador.

Indistintamente, la oralidad de este pueblo debe ser reconocida en todos los espacios de comunicación para ampliar el conocimiento sobre el uso de la lengua *Kichwa* y, de esta manera, potenciar las relaciones interculturales y lingüísticas en los estudiantes, mismas que, posiblemente, les permitirán llegar al desarrollo de las competencias lingüísticas comunicativas, pues ese es el reto en este trabajo de investigación.

### **2.3. *Hatun tayta-mamapak yachaykuna*<sup>17-</sup>**

Los saberes y conocimientos que los mayores poseen en esta comunidad en relación con la naturaleza, la agricultura y la cosmovisión andina en general, son considerados como elementos culturales propios del hombre indígena. Por ejemplo, antiguamente los antecesores o indígenas mayores no disponían de medios tecnológicos en las zonas rurales, por lo que recurrían a los elementos de la naturaleza para realizar ciertas actividades. Para fijar la hora del día, miraban la posición del sol y podían distinguir, la hora de la mañana, del mediodía y del atardecer. En tiempo de siembra, deshierbe y cosecha de variedades de productos recurrían a las fases lunares. Respecto a las estaciones climáticas, miraban las grandes montañas con su arco iris que aparecía cada cierto tiempo.

La mayoría de esta población es de religión católica, por lo que tienen bastante fe en los santos e imágenes de vírgenes. Además, mantienen sus creencias por la mitología y creen en las *Wakas*<sup>18</sup> (*lugares sagrados como la cascada de Agua Santa y Peña Blanca, el cerro Pirámide, la laguna Cochapampa y las Ruinas*). Estos lugares venerables son visitados por muchas personas locales, nacionales y extranjeros para expulsar las malas energías, realizar ceremonias y rituales, baños de purificación, entre otras. En este campo consideran importante el idioma Castellano para poder comunicarse con los turistas, por lo que dan mayor prioridad a esta lengua.

---

<sup>17</sup> Aspectos socioculturales.

<sup>18</sup> La palabra “Wakas” se construye del sincretismo semántico de la palabra *Kichwa* “waka” que es un lugar sagrado, y del uso del plural Castellano representado por la letra “s”. El plural en *Kichwa* está representado por el morfema –kuna. Lema Sonia y Parra Lourdes (2020).

De igual manera, Vacacela (2018), profesor de los grados superiores en la Institución Educativa, señala que la vestimenta es un implemento importante dentro de su cultura, puesto que cada indumentaria “representa la pureza, fuerza y energía de la humanidad. Una de sus indumentarias más destacadas, es *el Tupu*<sup>19</sup> (accesorio o joya) que representa el calendario andino de las 13 lunas, según el ciclo lunar de la menstruación de la mujer”, a diferencia del calendario gregoriano que posee 12 meses. Además, es considerado una herramienta de defensa de la mujer.

Otro de los aspectos culturales que indica Vacacela, en el evento festivo que es el *Kapak Raymi* o fiestas navideñas, donde disfrutan con *Wikis* (dos personajes míticos que con su buen sentido de humor orientan a la gente a ser partícipes en el evento), *los Ajas* (son cuatro personajes que se cubren con musgos o helechos, utilizan cachos de venado y una máscara para representar a los espíritus de la fuerza y la energía de las montañas) y *los Sarawis* (son 8 personajes de los cuales son cuatro niños y cuatro niñas, ellos realizan los cantos de los villancicos y los bailes en número ocho). Estos eventos son considerados como espacios de interacción y de revitalización de aspectos culturales para las nuevas generaciones.

Así mismo, en un conversatorio con uno de los moradores, Francisco Guamán, nos mencionó que el mito más representativo y de creencia para la población es la “Cascada de La Virgen de Agua Santa”, la cual es relatada de la siguiente manera:

*“En tiempos atrás un hombre llevaba la virgen en sus brazos que iba con destino a la comunidad aledaña Gurudel, mientras caminaba y al pasar un puente la virgen se le cayó al río, cuando intentaba rescatar no se le hizo posible ya que, la corriente del río lo arrastró hasta la cascada, por ende el hombre tuvo que acudir a muchas personas para buscarla río*

---

<sup>19</sup> Pin o prendedor de ropa para el uso de la mujer, lo utilizan específicamente para sostener su reboso o chalina. Diseñado en material de plata, tiene la forma de una paleta de dulce, en el medio del círculo contiene una piedra brillante con media luna y a sus alrededores 13 círculos en forma de una flor.

*abajo pero no hubo rastros de la virgen, puesto que se quedó atorada en la pendiente de la cascada, es por esa razón que toma ese nombre de la Virgen de Agua Santa” (2019).*



**Foto 3:** Virgen de Agua Santa. Comunidad de Oñacapac. Lema, S y Parra L. (2019).

#### **2.4. *Ayllullaktamanta kawsay*<sup>20</sup>.**

El sustento principal de esta comunidad es la ganadería y la agricultura. Sin embargo, su aporte es mínimo a la economía, debido a que sus productos dependen de la economía industrial y son valorados a precios bajos por intermediarios. Por otra parte, en un taller de vinculación realizado con los padres de familia en la UECIB Tupak Yupanki, el morador de la comunidad, Poma (2019) indicó que para generar ingresos, específicamente dentro de la familia, muchas personas salen a trabajar en la ciudad. Laboran como albañiles, carpinteros y choferes para obtener un salario sustentable, ya que en la misma comunidad no se generan altos ingresos económicos y surge la necesidad de migrar hacia otros lugares o países con la finalidad de ofrecer una mejor calidad de vida a sus hijos o parientes. No obstante, al salir del país enfrentan muchas consecuencias con sus hijos, quienes quedan al cuidado de los abuelos

---

<sup>20</sup>Aspecto socioeconómico.

y otros familiares, lo cual devienen en una falta de valoración de los principios y conocimientos que ellos transmiten en su cotidianidad.

Otro aspecto que consideran para generar ingresos económicos a la comunidad es el “bazar”, que consiste en vender las ofrendas otorgadas por algunos miembros y las multas o sanciones económicas, es decir, quienes no asistan a una asamblea comunitaria, tienen que acatar las reglas establecidas por el cabildo y la comunidad de pagar una cuota de 15 dólares. Sin embargo, no todos pueden pagar dicha cantidad, por lo que acuden a dar como ofrenda algunos animales como la gallina, cuy y algunos alimentos. Por su parte, las juntas de agua realizan las respectivas recaudaciones de canal de riego para solventar cualquier necesidad que se presente en ella y rentar los pastos comunales para generar capital e invertir en las festividades o proyectos sociales, culturales y educativos.

La comunidad considera estos elementos culturales como parte sustancial para rescatar el idioma *Kichwa* y fomentar las relaciones interculturales que consideran los Pueblos y Nacionalidades<sup>21</sup> existentes en Ecuador, basados en el respeto y desarrollados desde plan de igualdad. Los elementos socioculturales conllevan a la construcción de una educación intercultural, puesto que, los miembros de la comunidad trabajan conjuntamente con la Institución educativa y demás organizaciones para la transformación de la sociedad sin discriminación alguna.

Así mismo, la mayoría de los niños acuden a la Institución Educativa de la misma comunidad, lo cual muchas familias consideran importante para sus hijos, ya que no tendrían

---

<sup>21</sup> **Pueblos y Nacionalidades:** La diferencia entre estas dos terminologías radica en que la nacionalidad indica el conjunto de pueblos milenarios anteriores y constitutivos del pueblo ecuatoriano que se autodefinen como tales. Tienen una identidad, idioma, cultura y residen en un territorio con sus propias formas de organización social, económica, jurídica, política y ejercicio de autoridad. Mientras que el pueblo indica el conjunto de comunidades regidas por sus propios sistemas de organización social, económica, política y legal.

que ir a otras escuelas y pagar el transporte para el acceso, de hecho, las otras Instituciones Educativas no quedan cerca de la comunidad.

En este espacio, la Educación Intercultural Bilingüe juega un rol importante para el desarrollo cultural del pueblo, que desde nuestra postura, está encaminada a recuperar y fortalecer la lengua *Kichwa*. Además, la Ley Orgánica De Educación Intercultural Bilingüe, en el Art.81, literal b, garantiza que el marco de la Educación Intercultural Bilingüe, se valore y se utilice el idioma de la Nacionalidad respectiva como lengua principal y el Castellano como lengua de relación intercultural. Situación que orienta a la Institución a emprender procesos de fortalecimiento y uso de nuevas alternativas de estrategia y metodologías para el desarrollo de la lengua *Kichwa*.

Uno de los principios del Modelo de Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) radica en involucrar la participación de todos los actores sociales: estudiantes, familia, docentes, comunidad y administradores educativos con el fin de:

“fortalecer la identidad cultural, las lenguas y la organización de los Pueblos y las Nacionalidades en todos los ámbitos de la ciencia y la cultura, y buscar espacios para que sean empleadas en los distintos medios de comunicación; ya que, la lengua de las Nacionalidades constituye la lengua principal de educación y el castellano como segunda lengua y de relación intercultural” Ministerio de Educación (2013).

Por tanto, la lengua es un aspecto intangible de cada Pueblo y Nacionalidad, que trae consigo riquezas culturales, ancestrales y lingüísticas. La relación entre cultura, lengua y educación que demanda el Estado en el área escolar está en sintonía con una educación inclusiva, de calidad y calidez, en correspondencia con la diversidad cultural que constituye el Ecuador.

Por otra parte “(...) las costumbres de una nación tienen repercusión en su lengua y, a su vez, la lengua es la que en gran medida hace a la nación.” (Saussure, 1945 citado en Paca,

2017, p. 48). Indistintamente, la lengua es un sistema de comunicación auditiva, verbal, oral y escrita que refleja en la comunidad humana, por tanto es necesario tratar la importancia de la lengua *Kichwa* en la sociedad actual de los Pueblos y Nacionalidades para conocer su realidad en relación con la Educación Intercultural.

### **3. WILLAK YACHAY<sup>22</sup>.**

#### **3.1. *Kichwa shimi yachaymanta.*<sup>23</sup>**

El *Kichwa* es una de las lenguas de los Pueblos y Nacionalidades que está localizada en las comunidades del largo y ancho de la cordillera de los andes, en el norte, centro, sur y el oriente del Ecuador. Es el idioma de relación intercultural, conjuntamente con el Castellano y el Shuar, según establecido en el Art. 2 de la Constitución de la República del Ecuador del año 2008.

En los últimos años Ecuador ha planteado diferentes estrategias para la revalorización de la lengua *Kichwa*, así como el *Manual de Metodologías de Enseñanzas de Lenguas* que funciona como una guía práctica para los docentes sobre el proceso de enseñanza de la lengua materna y la segunda lengua con enfoque de EIB. La defensa y el uso del *Kichwa* se refleja en las comunidades que aún conservan las prácticas orales, sobre todo en las personas mayores, facilitando el ejercicio lingüístico de esta lengua ancestral, quienes van a transmitir a las nuevas generaciones para lograr la correcta utilización de la lengua.

Para el pueblo indígena es de vital importancia rescatar y revalorizar la lengua y saberes, ya que son consideradas elementos de relación intercultural. Sin embargo, el uso y la importancia de la lengua *Kichwa*, han sido y siguen siendo desvalorizados en contextos indígenas, sobre todo en las nuevas generaciones.

De acuerdo con lo anterior, en este capítulo se abordarán aspectos fundamentales que permiten desarrollar estrategias metodológicas que consigan, de cierta forma, dar alguna solución a los aspectos limitantes presentados en los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua *Kichwa*, así como la carencia de la metodología activa en la

---

<sup>22</sup> Marco Teórico.

<sup>23</sup> Acerca de la lengua *Kichwa*.

docente, recursos didácticos y estrategias pedagógicas que estimulen al estudiante en el desarrollo de sus conocimientos y valoración de sus raíces culturales, tomando en consideración el contexto en el que se encuentran, así como o la participación comunitaria para la formación personal y académica.

Cabe destacar que, las teorías que van a ser abordadas en este apartado están orientadas al diseño de estrategias ludo-didácticas conforme al aspecto cultural, social y lingüístico del estudiante, quien es un sujeto activo dentro de su comunidad *Kichwa* del pueblo Saraguro, donde se reflejan las actividades cotidianas más destacadas como la agricultura, la ganadería y el contexto cultural con sus costumbres, tradiciones, mitos, leyendas y ritualidades de los lugares sagrados y los *raymis*, aspectos que son propios de la cosmovisión andina.

Aquí se genera la necesidad de promover la relación entre la Institución Educativa y los entornos sociales comunitarios, pues se instauran como contextos y agentes educativos y de socialización, que si se toman por separado estos dos contextos no van a responder de forma satisfactoria a las necesidades del desarrollo de conocimiento de los estudiantes. Sin duda, con la participación del contexto comunitario se generarán saberes y conocimientos que irán encaminados a la reconstrucción de nuevos conocimientos de las nuevas generaciones.

Alrededor de ello, Jiménez, A. (2011) menciona que:

La participación comunitaria para el mantenimiento de costumbres, lenguas, tradiciones o fiestas cobra en los núcleos rurales una importancia que no es sólo trascendente desde la perspectiva folclórica. El sentido que desde la escuela se le da, por ejemplo, al no olvido de determinadas lenguas autóctonas o dialectos, contribuye al sostenimiento de parte de la identidad local. Si a las diferentes lenguas oficiales que las comunidades autónomas sostienen a través de políticas lingüísticas se le unen los

esfuerzos que en algunas comarcas o localidades se realizan desde las escuelas para el sostenimiento de lenguas casi extinguidas, la riqueza lingüística puede tener continuidad. Los dialectos y las lenguas, como signos de identidad local, ponen en juego una idiosincrasia con arraigo en siglos de historia, por lo que la sensibilidad de la escuela sobre este hecho hace trascendente su aportación. (p. 112).

En ciertos contextos, la lengua *Kichwa* se sigue tratando como la lengua materna y no como la L2, por lo que, es necesario desde los centros educativos intervenir con distintas metodologías multidisciplinares que se relacionen con las realidades del contexto, pues, de este modo se le facilitará al estudiante atender los efectos de los cambios lingüísticos.

Tomando en cuenta estas particularidades, se empleó la propuesta de investigación, misma que no fue aplicada para su posterior análisis de la interpretación de los resultados. Dado que nuestro país está enfrentando una situación crítica de la pandemia al igual que el resto de los países del mundo.

Tomamos al pueblo Saraguro como uno de los pueblos que se adentra en las vivencias de una cultura vernácula porque es rica y sabia en conocimientos y saberes que son parte de una riqueza incaica así como la lengua, ritos y mitos.

En la revista EcuRed y ViajandoX, se afirma que “originariamente, los Saraguros, fueron en sus principios, mitimaes enviados por el Inca Huaynacápac cuando emprendió la conquista de Quito. Son orgullosos de su estirpe, cuidan celosamente su linaje y hablan el *Kichwa* más puro” (Saraguros, 2013). Esta es la parte de la identidad de este pueblo que se ve afectada sobre todo en las nuevas generaciones.

En lo que respecta a este retroceso lingüístico Boccara (2002) señala que:

Las personas *Kichwa* hablantes que viven en las grandes ciudades del país, así como en otros lugares, han tenido que dejar de lado tanto su

cultura como su lengua para poder adaptarse a las circunstancias de vida generales y mejorar su estado socioeconómico. Esta constante elección entre lenguas ha hecho que las personas que viven en las grandes ciudades del país sufran confusión con respecto a su identidad y se genere un retroceso lingüístico (Citado en Ana E. 2017, p.5).

En este sentido, la lengua de la Nacionalidad va perdiendo significado y uso y abre el camino para ceder la práctica al otro idioma ajeno a la población *Kichwa* y, es aquí donde se genera el retroceso lingüístico, ya que los nuevos parámetros culturales occidentales y las propias culturas del pueblo conllevan a la población indígena a adoptar otros elementos culturales y, en lo específico, en la lengua *Kichwa* reflejando la mayor dominación del Castellano.

En lo que respecta al uso de la lengua de la Nacionalidad, tenemos una visión que se centra en el predominio del Castellano sobre la lengua indígena que es el *Kichwa*, por ello, tomamos a Gualán (2014), quien menciona que “los jóvenes de la comunidad Saraguro ya no hablan el idioma “*Kichwa*”, fue sustituido por el español, con visión hacia el inglés” (p, 17). Por su parte, Japón (2014) indica que“(..) se están adaptando medidas para promover el ejercicio de los derechos colectivos a recuperar y mantener el idioma *Kichwa* como lengua oficial del pueblo Saraguro, en el entorno familiar y comunitario promoviendo así una verdadera educación bilingüe” (p, 7).

Esta premisa se sustenta en un enfoque integrador de contenido dentro de las competencias lingüísticas, donde se apreciaron que la oralidad de los niños traía consigo las adopciones o interferencias lingüísticas, considerando que las lenguas no solo se centran en sistemas de estructuras, sino en hechos sociales. Por ello, es importante saber cómo ésta aporta en el desarrollo de habilidades y competencias lingüísticas, ya que este trabajo investigativo se enfoca en la enseñanza de la lengua de la Nacionalidad como L2 en la mayoría de los estudiantes.

En relación con lo anterior, los cambios lingüísticos que se dan en situaciones de contacto, según Thomason y Kaufman (1991, p. 35) se deben tanto a factores internos (la estructura de la lengua), como externos (la historia sociolingüística de los hablantes) citado por Haboud (1998, p. 66). Esto nos permite darnos cuenta que existen varios factores sociales que provocan el cambio lingüístico, mismos que conllevan a analizar las interferencias lingüísticas, es decir, se introducen las características foráneas en la lengua *Kichwa* de un pueblo y nacionalidad, por ejemplo, en la oralidad de los comuneros se ha constatado que hacen uso de las dos vocales abiertas -e, o- para expresarse en *Kichwa*. Citamos algunas de las palabras que han mencionado: allko (allku), orkoman (urkuman), yako (yaku), wase (wasi) mishe (misi). Asimismo, en las oraciones que mencionaron lo hacían con interferencias del castellano, carropi reshun (antawapi rishun), gallinata rantimuy (atallpata rantimuy), profesorwan parlani (yachachykwan rimani), entre otras. Es así como se mantiene la lengua materna en los pueblos Andinos, pero adoptando los cambios de tales peculiaridades.

Como ya habíamos indicado anteriormente, algunas personas mayores presentan interferencias lingüísticas en la oralidad. Estas interferencias se centran en las desviaciones de la norma que se da en la lengua de los bilingües como resultado de su familiaridad con más de una lengua (Lehiste 1988, p. 2. Citado por Haboud, 1998, p. 66). A estas interferencias Thomason y Kaufman las denominan “influencia de una lengua en otra, pues estas se generan entre los hablantes, donde adoptan un aprendizaje inadecuado de la lengua” (1988).

Desde este análisis, consideramos que los préstamos lingüísticos y las interferencias toman significados de forma gramaticalizada, es decir, el proceso de la gramaticalización no solo genera pérdida en la complejidad sino en la adquisición del significado de una lengua. Es importante conocer los tres puntos de partida que abarca la gramaticalización, los procesos fonéticos, morfosintácticos y funcionales. “El primer

punto se enfoca en los cambios fonéticos, el segundo en cambios de la estructura y el tercero en los procesos funcionales que afectan a la función o al significado de un morfema” (Haboud, 1998, p. 69). Es así que este proceso puede verse afectado por el contexto sociocultural, contacto lingüístico y las interferencias lingüísticas en lo oral y la escritura. Además el contacto lingüístico puede incrementar los procesos de gramaticalización instaurando en el *Kichwa* singularidades de cambios alterados de la misma lengua.

En función a estas pragmáticas y para la adquisición de la primera y segunda lengua tomamos la teoría de Rosamond Mitchell y Florence Myles sobre las dos perspectivas principales que son “lo social y lo psicológico, (Psicolingüístico - sociolingüístico<sup>24</sup> ) esto trata de descubrir los procesos psicológicos del ser humano con la interacción, comprensión, producción en la adquisición del lenguaje hablado y escrito” (2004, p. 20). La adquisición del lenguaje se ha realizado a través del desarrollo fonético, semántico, gramatical y vocabularios para un mejor aprendizaje de la lengua *Kichwa*.

### **3.1.1. Características de la lengua kichwa.**

En lo que respecta a la oralidad y la escritura es importante conocer la estructura gramatical de la lengua *Kichwa*, la cual es una lengua aglutinante y expresivamente rica, por ello es necesario conocer la correcta pronunciación de sonidos, letras y palabras para mejorar la oralidad en cada niño, tanto bilingüe y monolingüe. Del mismo modo, para la correcta escritura es imprescindible escribir con todas las normas ortográficas y gramaticales al igual

---

<sup>24</sup> La Psicolingüístico - sociolingüístico :(...)visto desde diferente punto (psico) lingüísticos tienen una cosa en común; ellos ven al alumno operando y desarrollando un relativamente sistema autónomo de segundo idioma, y ven la interacción como una forma de alimentar ese sistema con datos de entrada más o menos ajustados, ya sean positivos o negativos. Las opiniones sociolingüísticas de la interacción son muy diferentes., el proceso de aprendizaje de idiomas se considera esencialmente social; La identidad del alumno y su conocimiento del idioma son colaborativos construido y reconstruido en el curso de la interacción. Rosamond Mitchell y Florence Myles (2004), p. 22.

que en Castellano, pues de esta manera los niños fortalecen su escritura, forjando una mejor comprensión del texto. No obstante, la morfosintaxis nominal y verbal de la lengua *Kichwa* resulta un poco compleja debido a los sufijos aglutinantes, además, que el sistema unificado de la escritura ha conllevado a disponer de un solo sistema de escritura a nivel Nacional. La unificación del alfabeto *Kichwa* se estableció en el año 1998, con 15 consonantes y 3 vocales (a, i, u). Dentro de este contexto, resulta vital estar al tanto de la fonología, morfología y la sintaxis de la lengua *Kichwa*, estos tres elementos esenciales llevan hacia el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas, mismas que se detallan a continuación.

**Fonología:** partir de este elemento permite a los estudiantes conocer y manejar con facilidad los fonemas de la lengua *Kichwa*, utilizando la correcta estructura silábica y los fenómenos lingüísticos, ya que esta se encarga de los sonidos del lenguaje articulado, del aspecto físico y fisiológico sin interesar el significado o el contenido, es decir, es aquella encargada de los sonidos del lenguaje de forma abstracta, los cuales son pensados por el individuo, pero son reconocibles cualquiera que sea su realidad tangible. Además, consta de dos elementos fonéticos, el sonido y la fonología.

Tabla 1: Pronunciación del fonema de la lengua *Kichwa*. Sonia L, Lourdes P. (2020).

Elemento lingüístico	En <i>Kichwa</i>	Ejemplos	
		Castellano	<i>Kichwa</i>
<b>Fonología</b>	A diferencia del idioma castellano, en <i>kichwa</i> la fonología o el fonema no se enseña el sonido de las letras sino el nombre de	La letra “m” = mmmm La letra “l” = llllllll La letra “r” = rrrrr	La letra “m” = ma La letra “l” = la La letra “r” = ra Así sucesivamente

	las letras con la correcta pronunciación.		
--	---	--	--

**Morfología:** este elemento gramatical, sin duda, permite en los niños conocer la posición de los morfemas en la estructura de una oración o palabras, que se desarrolla tanto en lo oral y lo escrito de acuerdo a sus funciones morfológicas de la lengua *Kichwa*. De acuerdo con Lázaro (1968) este aspecto lingüístico resulta importante, ya que, “(...) los morfemas constituyen pues, su objeto: la flexión, la composición y la derivación de palabras y la determinación de las categorías gramaticales” (p, 283), pues desde nuestra postura, se refiere a la unidad mínima de un significado gramatical y no léxico, por ello, considera dos aspectos morfológicos, la raíz (unidad mínima) y el morfema (significado gramatical).

Tabla 2: Función de los morfemas de la lengua *Kichwa* Sonia L, Lourdes P. (2020).

Elemento lingüístico	En <i>Kichwa</i>	Ejemplos	
		Castellano	<i>Kichwa</i>
Morfología	Al igual que en castellano, en <i>kichwa</i> indica la clasificación de las palabras de acuerdo a las funciones que desempeña en la oración.	En las montañas  A la escuela	<b><i>Sachakunapimi</i></b> <i>Sacha</i> = <b>raíz</b> <i>kuna-pi-mi</i> = <b>morfema</b>  <b><i>Yachanawasiman</i></b> <i>Yachanawasi-</i> = <b>raíz</b> <i>man</i> = <b>morfema</b>

		El perro come bastante carne	- <i>Chay allku<b>ka</b> achka aychatami mikun</i> <i>Allku-<b>ka</b></i> = raíz <i>Aychata-<b>mi</b></i> = morfema
--	--	------------------------------	---

Cabe señalar que los morfemas en la lengua *Kichwa*, según Quindi (2012) se dividen en “morfemas flexivos y nominales o derivacionales” (p, 15), considera el autor que estas son esenciales para el desarrollo oral y escrito de la lengua de las Nacionalidades.

**Tabla 3:** Clasificación de morfemas de la lengua *Kichwa*. Sonia L. y Lourdes P.

<b>Categorías</b>	<b>Sufijos</b>	<b>Ejemplos</b>
<b>Flexión</b>	<b><i>Tawka (kuna)</i></b> = plural.  <b><i>Sapalla</i></b> = singular	<b><i>Antawakuna, kamukuna, wasikuna, etc.</i></b>  <b><i>Antawa, kamu, wasi, etc.</i></b>
<b>Nominal</b>	<b><i>Ka</i></b> = neutral <b><i>Pa</i></b> = quién <b><i>Ta</i></b> = qué <b><i>Man</i></b> = hacia <b><i>Pak</i></b> = para <b><i>Pi</i></b> = en <b><i>Manta</i></b> = desde <b><i>Wan</i></b> = con	<b><i>Kanka, payka</i></b> <b><i>Pipatak, imapatak</i></b> <b><i>Imatatak, pitatak</i></b> <b><i>Maymantak</i></b> <b><i>Mikunkapak</i></b> <b><i>Wasipi</i></b> <b><i>Urkumanta</i></b> <b><i>Wawan</i></b> <b><i>Kayakama</i></b>

	<p><b>Kama</b> = hasta</p> <p><b>Rayku</b> = a causa de o por</p> <p><b>Shina</b> = como</p> <p><b>Pura</b> = entre</p>	<p><i>pukllankarayku shamuni</i></p> <p><i>Sisa shina</i></p> <p><i>Yachakukkunapura</i></p>
--	---	--

**Sintaxis:** consideramos importante este estudio gramatical, al igual que las anteriores, porque permite a los niños estructurar correctamente una oración, ya sea de forma verbal o escrita. Dentro de este aspecto, es pertinente que los educandos conozcan los elementos de una oración y la tipología semántica que considera la lengua *Kichwa* al igual que el Castellano. Por tanto, Quindi (2012) indica los elementos de una oración que destacan en la lengua *Kichwa* para una escritura significativa y coherente son “sustantivos (propios y comunes), pronombres (personales, demostrativos e interrogativos), adjetivos (calificativo, determinante, posesivos y numerales) y verbo (transitivos e intransitivos)” (p, 30-35). Sin duda, estos elementos conllevan a fortalecer la oralidad y la escritura de cada niño en diferentes contextos, permitiendo enfatizar en cada acción que este realice.

**Tabla 4:** Estructura de la oración de la lengua *Kichwa*. Sonia L. y Lourdes P. (2020).

Categorías	En <i>Kichwa</i>	Ejemplos	
		Castellano	Tipología semántica <i>Kichwa</i>
<b>Sintaxis</b>	Es distinta a la del Castellano, no solo por las partículas aglutinantes, sino	Artículo + sustantivo	Sustantivo + complemento + verbo

	<p>también por la formación y la concordancia en la oración. En <i>Kichwa</i> la formulación de una oración es más significativa por lo que esta se ajusta a los morfemas de acuerdo a los sufijos.</p>	<p>+verbo + complemento</p> <p>El perro come bastante carne</p>	<p><i>Shuti</i> + <i>paktachik</i> +<i>imachik</i></p> <p><b>Allkuka achka</b> <i>aychatami mikun.</i></p>
--	---	---	--

Es esencial partir de estas categorías, ya que el proceso de la enseñanza de la lengua *Kichwa* requiere una correcta pronunciación y estructuración, sin esto no se puede llegar al desarrollo de las competencias comunicativas. Además Andrés Q (2010) ratifica que “el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua *Kichwa* radica en aspectos fundamentales relacionados con la estructura metalingüística lo cual requiere del tratamiento de relación sintáctica, que permite entender con más facilidad la naturaleza y la función de cada una de las partes de la lengua” (p. 4). Por tanto, resulta importante que los estudiantes cuyas lengua materna es el *Kichwa* en la minoría y el Castellano en la mayoría, profundicen los niveles: lexicales, morfosintáctico y semántico de la lengua. La correcta estructuración de las frases y oraciones utilizadas en la comunicación, por tanto, se fomenta y se garantiza el correcto uso para el desarrollo oral y escrito.

Yaguachi y Cartagena (2016) describen los siguientes puntos más importantes sobre el idioma *Kichwa*:

- Medio de comunicación
- Como parte de la cultura
- Para enaltecer el idioma autóctona

- Para la conversación del folklore
- Para poder enseñar
- Como medio de integración
- Para la investigación
- Para conocer los valores históricos
- Para conocer costumbres
- Importancia y necesidad para los maestros (p.19-20).

Sin duda, estos elementos lingüísticos permiten el desarrollo de las competencias comunicativas, partiendo desde la cosmovisión indígena, pues, dentro de este contexto se considera la lengua como vehículo de transmisión de conocimientos, habilidades y valores de un modo de vivir, vale decir de una cultura y, por lo tanto, juega un rol importante en la comunicación intra-intercultural.

### **3.2. Competencias comunicativas.**

El término de competencia proviene de los primeros trabajos de Noam Chomsky sobre la forma del lenguaje, donde se considera la competencia como una realidad mental del uso que el hablante hace de su lengua. Cada competencia subyace a múltiples habilidades, conocimientos, valores, emociones, experiencias, estrategias de actuación, motivaciones y actitudes, pues esta no es solo el reflejo de una capacidad o destreza concreta: “En cuanto a la competencia lingüística, esta se plantea como el conjunto de conocimientos, habilidades y destrezas que requiere el uso adecuado, correcto, coherente y estético tanto del código oral como del escrito (comprensión y expresión, análisis y síntesis, identificación, comparación, creación, recreación de mensajes), centrándose en escuchar y hablar, leer y escribir de forma competente” (Malpica, 1996 citado en Reyzábal, 2012).

Las habilidades lingüísticas de escuchar y hablar, según Freire (2004) significan “la disponibilidad permanente por parte del sujeto que escucha para apertura al hablar del otro,

al gesto del otro, a las diferencias del otro” (p.54). Por tanto, al desarrollar estas habilidades y competencias lingüísticas requiere de motivación para la concentración e interpretación de las demás, permitiendo comunicarnos en un lenguaje apropiado en las diversas situaciones sociales que se presentan en un contexto.

La habilidad lingüística de leer y escribir es un proceso cognitivo tan importante para que el estudiante pueda modificar y obtener del mensaje desarrollando la conciencia fonológica y evitar las interferencias lingüísticas. Además, la competencia comunicativa, comprende el conjunto de conocimiento y capacidades que permiten producir y entender los mensajes de manera apropiada. La competencia lingüística conforma el conocimiento lingüístico como fonología, morfología y sintaxis.

En cuanto a las habilidades comunicativas Vanegas (2018), indica que hablar, escuchar leer y escribir, se deben desarrollar “a partir de la interacción y estrategias pedagógicas” (p. 21). Al realizar actividades dinámicas con cada una de estas habilidades a través de los materiales didácticos los estudiantes puedan desarrollar las capacidades cognitivas al momento de escuchar, de percibir sensorialmente lo que transmite otra persona y comprender el mensaje. Por lo que requiere tomar conciencia de las posibilidades de tergiversación de los mensajes, permitiendo evaluar la importancia de lo escuchado. Para poder comunicarse mediante sonidos articulados que tiene el ser humano. En cambio la lectura da la posibilidad de recrear y comprender mejor la realidad y, la expresión escrita corresponde a una integración de aprendizajes relacionados con todas las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar y leer) y se ponen en funcionamiento todas las dimensiones del sistema lingüístico.

La competencia comunicativa según Madrid (2015), se concibe como un “conjunto de procesos lingüísticos que tiene gran importancia en la educación” (p. 28). Y es a través de ésta que se puede lograr cimentar las bases comunicativas para el resto de la vida, entablando una interacción social que involucre el intercambio de mensaje, gesto emociones, ideas, de manera

clara, precisa al momento de hablar y escribir, esto permitirá construir conjuntamente la diversidad y riqueza cultural propia de contexto avanzado.

Para que los niños puedan desenvolver con facilidad una comunicación adecuada y coherente en el medio donde se encuentran, la docente debe trabajar dentro del aula para desarrollar las competencias comunicativas en los niños, para que tengan una mejor comprensión e interacción en los diferentes espacios y poner en práctica su aprendizaje a través del dominio de la gramática de la lengua que está aprendiendo, pues esto permitirá enriquecer su léxico. Esta actividad consiste en la integración de forma y de significado del lenguaje, que se mantiene de una relación bidireccional, que influye en el desarrollo de la entonación, el ritmo, el léxico y el vocabulario que ha adquirido y, la forma gramatical, que es la estructura de las palabras y sus composiciones. En pocas palabras, es la base de la comunicación, sin ella no se entendería el mensaje ni lo que se está tratando de decir.

### **3.2.1. Las fases para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas.**

#### **3.2.1.1. Comprensión auditiva.**

Se refiere a la interpretación del discurso oral, mientras escucha es entender, comprender o dar sentido a lo que se oye. Según (Córdoba, 2005) considera “una destreza auditiva que tiene tanto a más importancia que la destreza oral, dado que la una no funciona sin la otra”.

Es importante promover en el aula la habilidad de escuchar, haciendo actividades para que los estudiantes interpreten, retengan o almacenen información. Teniendo en cuenta que, la comprensión auditiva favorece el aprendizaje, para poder desarrollar esta habilidad se deben realizar diversos ejercicios con el objetivo de ayudar a los estudiantes a comprender, a tener una escucha activa, a intervenir en una conversación y también a usar la memoria auditiva.

En el proceso auditivo, se realizaron actividades de escuchar, puesto que es indispensable en la comunicación y en la enseñanza de la segunda lengua. Por tanto, se establecieron trabajos en grupo para discutir sobre los audios, videos o músicas escuchados. Se emplearon estrategias de canto, las cuales permitieron percibir la información e identificar el vocabulario y asociar el contexto.

### **3.2.1.2. Expresión oral y comprensión lectora.**

Es la producción del discurso oral con una capacidad comunicativa y el dominio de la pronunciación del léxico y la gramática de la lengua meta. Como refiere Bloom (1980) y Tunmer (1993).

“la expresión oral es saber captar sus ideas, pensamientos, emociones y saberes contruidos en su diario vivir, con los cuales simboliza su estar en el mundo, su interacción con el otro y su cultura. En este proceso, el sujeto comparte, contrasta y crea nuevos significados que reflejan su percepción y reflexión sobre su realidad. Por esta razón, el maestro debe propiciar en el aula situaciones adecuadas para que los estudiantes den a conocer su concepción del mundo en interacciones comunicativas reales” citado en Bohórquez, (2018).

De misma forma, la oralidad se relaciona con la lectura, ya que este último es un discurso escrito que abarca el proceso de interpretación del texto, según Cabas (2015) “La comprensión lectora es una herramienta fundamental y transversal en el currículo educacional ya que llevarla a cabo de manera exitosa proporciona al estudiante la oportunidad de adquirir los conocimientos de los contenidos y lograr los aprendizajes esperados de las áreas de estudio” (p. 28).

Un texto escrito contiene información que puede ser analizada desde su contenido o su estructura, para ello, se deben aplicar diferentes estrategias que permitan interpretar e identificar el tipo de texto y demás elementos que contiene un escrito. Además, el usar diferentes juegos lingüísticos como formar frases u oraciones con las palabras, resolver sopas

de letras, encontrar palabras repetidas e identificar palabras o ideas claves permite mejorar la eficiencia lectora.

Durante toda la vida, el ser humano necesita del lenguaje como evidencia principal de la evolución y de la adquisición de estructuras mentales, así pues, la oralidad ha estado y está presente en la cotidianidad de los seres humanos y la interacción con la sociedad. La interacción se da entre dos o más individuos que participan en un intercambio de acciones o ideas. Esto permite aprender a interactuar, aprender a comprender y a pronunciar expresiones mediante un diálogo.

### **3.2.1.3. Expresión escrita.**

Es la producción del lenguaje escrito que no solo debe partir de cómo se escribe, sino también de comprender diferentes textos que sean de ejemplo para hacer el propio escrito. Se debe tener en cuenta que para poder escribir es necesario contar con micro habilidades psicomotrices y también con micro habilidades cognitivas de generar ideas, organizarlas, redactarlas, revisarlas y evaluarlas, que permitiendo que el contenido del escrito sea entendible para el lector y que se evidencie la intención del escrito.

Para una comunicación apropiada, deben tenerse en cuenta las costumbres sociales, los hábitos culturales propios de cada momento y circunstancia, incluyendo la lingüística, basada en la experiencia grupal y en las emociones, necesidades y motivaciones del propio sujeto. Por ello, requiere un cúmulo de destrezas extralingüísticas relacionadas entre sí, pues conlleva saber cómo comunicarse en cada momento, con qué lenguaje, código o registro.

En este sentido, se han desarrollado estrategias ludo-didácticas, respondiendo satisfactoriamente al dominio de las competencias comunicativas en la formación integral de los estudiantes. La lúdica se refiere al disfrute que produce el juego para trabajar en permanente interacción con el docente y el alumno, ya que a través del juego los estudiantes aprenden a desenvolverse y a expresar las emociones, del mismo modo las actividades lúdicas

desarrollan una verdadera integración socioemocional. Es importante resaltar que los seres humanos son emocionales y que actúan según el contexto en el que viven.

### **3.3. Estrategias ludo-didácticas.**

El uso adecuado de las estrategias ludo-didácticas en el proceso de enseñanza-aprendizaje, permite al niño adquirir nuevos conocimientos, actitudes, habilidades y valores, generando así un desempeño académico significativo, ya que aprender jugando, de una manera divertida llevará al niño a la asimilación del contenido. Por su parte, Montealegre (2016), deduce que “Las estrategias (...) son aquellas destrezas que se utilizan para motivar o estimular las habilidades en los estudiantes donde se debe coadyuvar a observar, analizar y opinar” citado en Villa (2017).

La estrategia lúdica de acuerdo a Arteaga, Humanez, & Santana, (2015) es “una metodología de enseñanza de carácter participativa y dialógica impulsada por el uso creativo y pedagógicamente consistente, de técnicas, ejercicios y juegos didácticos”<sup>25</sup> (p. 35). Por esta razón, una de las responsabilidades de los docentes es contribuir a construir un ambiente motivador en el impere la convivencia, donde propicie el cambio de actitudes, valores y el compañerismo entre estudiantes para un aprendizaje significativo.

Por tanto, estas estrategias son procedimientos dirigidos, planificados y creados para antes, durante y después del desarrollo de un contenido. Es un proceso activo en organizar, incentivar el aprendizaje en los niños y no como un receptor de conocimiento memorístico, sino un transmisor de conocimientos, protagonistas en su propia adquisición y permanencia

---

<sup>25</sup>**Estrategia lúdica:** para que el componente lúdico surta efectos positivos y sean los esperados en el proceso educativo, se requiere que se implemente una estrategia lúdica la cual está concebida como una “metodología de enseñanza de carácter participativa y dialógica impulsada por el uso creativo y pedagógicamente consistente, de técnicas, ejercicios y juegos didácticos, creados específicamente para generar aprendizajes significativos, tanto en términos de conocimientos, de habilidades o competencias sociales, como incorporación de valores. (Alex Arteaga, 2015, pág. 35).

en la comprensión. Por su parte, el docente debe ser el guía y el mediador de su aprendizaje a través del desarrollo de las estrategias didácticas.

Estas estrategias son un conjunto de procesos y secuencias que sirven para generar ambientes de aprendizaje y a través de las cuales se proporcionarán oportunidades para lograr el desarrollo de los objetivos o metas, apuntando a la motivación del estudiante por aprender y siendo partícipe en todo el proceso del aprendizaje.

En el proceso de la enseñanza de la lengua se busca generar conciencia que la lengua *Kichwa* tiene su propia estructura morfosintáctica y semántica, por lo que requiere mejorar el uso oral y escrito evitando caer en errores gramaticales en la redacción.

De acuerdo con Richards & Theodore (1986) las técnicas y procedimientos utilizados en el salón de clase se caracterizan por ser métodos orales activos e imitativos. Estas técnicas permiten enseñar el idioma a través del uso único y exclusivo de la lengua a aprender, donde la fonética empieza a jugar un papel importante dentro de este rango lingüístico. Por tanto, una lengua no se puede aprender mediante una revisión de las reglas gramaticales por la traducción, sino en la combinación de las reglas gramaticales y la imitación e ilustraciones de imágenes, etc.

Detallamos a continuación los procedimientos específicos que consideran estos autores para la enseñanza de una lengua.

- “1. El idioma hablado es primario y debe reflejarse en una metodología oral;
2. Los resultados de la fonética deben aplicarse a la enseñanza y al profesor.
3. Los alumnos deben escuchar el idioma primero, antes de verlo en forma escrita;
4. Las palabras deben presentarse en oraciones, y las oraciones deben practicarse en contextos significativos
5. Las reglas gramaticales deben enseñarse solo después de que los estudiantes hayan practicado los puntos gramaticales en contexto,

6, Debe evitarse la traducción, aunque podría usarse la lengua materna para explicar nuevas palabras o verificar la comprensión” (p. 7).

Para Jiménez (2002), citado en Rodríguez (2017) con respecto a la importancia de la lúdica y el rol proactivo en el aula, considera que:

La lúdica<sup>26</sup> es más bien una condición, una predisposición del ser frente a la vida y a la cotidianidad. Es una forma de estar en la vida y de relacionarse con ella en esos espacios cotidianos en que se produce disfrute, goce, acompañado de la distensión que producen actividades simbólicas e imaginarias con el juego. El sentido del humor, el arte y otra serie de actividades que se produce cuando interactuamos con otros, sin más recompensa que la gratitud que producen dichos eventos (p, 25).

Por tanto, los tipos de estrategias de aprendizaje usadas en el presente trabajo se pueden resumir en:

**Aprendizaje a través juego y canciones:** Esta herramienta ayudará a los niños a que desarrollen la creatividad, que exploren y muestren interés en aprender a través del juego. La actividad que se aplicará a los niños, se tiene que basar en el juego, mediante el uso de esta estrategia. El valor del juego para los niños es significativamente importante, puesto que el juego ocupa un gran porcentaje de su tiempo y espacio, todos los niños sin excepción ocupan su mente en jugar, es por eso que los docentes debemos tomar este aspecto de forma positiva para enseñar y aprender con los niños mediante actividades lúdicas que dinamicen las horas clase, de esta forma el niño aprenderá jugando.

---

<sup>26</sup> **La lúdica:** debería ser tenida en cuenta en los espacios escolares, pues es rica en ambientes facilitadores de experiencias que mediante juegos, es necesario explicar cuanto más experiencias positivas y cuantas más realidades los niños conozcan, serán más amplias y variadas los argumentos de las actividades, con respecto a la lúdica, es una dimensión del desarrollo humano que fomenta el desarrollo psicosocial, la adquisición de saberes, la conformación de la personalidad, es decir, encierra una gama de actividades en la que se cruza el placer, el goce, la actividad creativa y el conocimiento para tener más claridad ante la lúdica. (Rodríguez, 2017, pág. 24)

La canción constituye un medio para la enseñanza y para fortalecer el desarrollo del lenguaje a través de ritmos, tonos y sonidos, las canciones producen sensación positiva en el progreso de la clase, ya que proporcionan diversión y, sobre todo, fomenta la armonía dentro del grupo. Se puede decir que la música ayuda a los educandos a desarrollar habilidades cognitivas, así como a mejorar las habilidades del lenguaje, enriqueciendo su vocabulario y mejorando la capacidad auditiva.

**El ejercicio de la expresión oral:** lo que se busca con esta estrategia es generar espacios para las expresiones de las vivencias de los niños, tanto de manera espontánea, como dirigida, considerando las situaciones comunicativas a partir de situaciones del salón de clase, imágenes, de una observación etc. Es necesario propiciar la participación e integración oral de los niños, realizando preguntas abiertas que permitan hablar sin miedo a equivocarse.

### **3.3.1. Técnicas didácticas para la enseñanza del *Kichwa*.**

Las técnicas de enseñanza proporcionan el desarrollo de una serie de actividades dinámicas que generan un ambiente de aprendizaje armónico, que permite la interacción de los niños de forma crítica y constructiva para un aprendizaje significativo. Entre las técnicas que se emplearon para la enseñanza de la lengua *Kichwa* son los siguientes:

- La **canción** permite desarrollar su inteligencia y su creatividad, donde los niños asocian las palabras con música rítmica, lo que hace que sea más fácil recordar e interiorizar perfectamente frases musicales. Se podría decir que las canciones son acciones que dan el efecto motriz del aprendizaje, al reunir las destrezas orales, auditivas, visuales, y motrices (movimientos corporales). Esto hace que sea un medio ideal para aprender y retener los fundamentos de la lengua *Kichwa*.

- **Los pictogramas** son recursos visuales que facilitan la comprensión, aclarando el significado de las palabras que se entienden gracias al dibujo presentado evitando en cierto modo la traducción.

- **Cuentos** es una narración breve de hecho imaginaria o real. Por su parte Pérez, Pérez & Sánchez (2013) indican que, el cuento como “recurso educativo puede ser una herramienta muy útil para trabajar diversas áreas y contenidos” (p. 4). Se ha convertido en uno de los recursos más importantes que se utiliza para la enseñanza, es una herramienta que estimula la imaginación la creatividad y la curiosidad en los niños. Donde pueden encontrar soluciones para sus propios problemas, ya que partir de las historias permitirá conocer situaciones de la vida cotidiana: valores, sentimientos y moralejas, logrando que los estudiantes se beneficien en la enseñanza de la oralidad de manera inconsciente, divertida y educativa, mismos que contribuye al desarrollo integral del niño. Es más, podemos enumerar las siguientes ventajas de trabajar con cuentos:

- Tienen un gran valor educativo por todos los recursos que ofrecen.
- Desarrolla la atención y la concentración de los niños
- Estimula la creatividad y la imaginación
- Despierta el gusto por las textos escritos u posibilita el desarrollo de la actitud positiva hacia la lectura
- Potencia el desarrollo afectivo y social
- Fortalece la adquisición y el desarrollo del lenguaje enriqueciendo y ampliando el vocabulario de los niños.
- Fomenta sentimiento de seguridad y confianza
- Favorece la expresión y fluidez verbal
- Es el principal motivador para transmitir una serie de contenidos escolares de forma fácil y entretenida. El cuento en *kichwa* vendría a ser una narración corta y breve, que se apoya en la vida real, que revela la imaginación del narrador individual. La acción, cuyos agentes pueden ser de personas, animales, o de su propia

naturaleza, consta de una serie de acontecimientos entretejidos temas de estudio para un mejor aprendizaje de la lengua *kichwa*.

- En este caso, al momento de contar un pequeño relato, obliga a los educandos a esforzarse en comprender el cuento mediante el estímulo imaginario y visual.

#### **4. IMASHINATA TARIPAYTA RURARIRKA<sup>27</sup>.**

##### **4.1. Taripaykuna<sup>28</sup>.**

El presente trabajo se define como una investigación **descriptiva y analítica**, por lo que nos permitió detallar y analizar las características de los hechos o problemas y las causas que lo originaban. Además, permite medir la relación que existe entre las variables formuladas de los diferentes conceptos en el contexto geográfico y social determinado, como es una investigación participativa, su desarrollo facilitará tener una visión global del estudio de la utilización de las estrategias ludo-didácticas para mejorar el proceso del aprendizaje en los niños.

A través de esta descripción se sistematizaron los procesos que se llevaron a cabo en el desarrollo de este trabajo de titulación. Esto permitió establecer un cambio en la utilización de las estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias comunicativas del idioma *Kichwa* para el uso diario de la comunicación de los estudiantes. El cual permite realizar un análisis sobre el nivel de conocimiento y la valoración lingüística del *Kichwa* de la comunidad, como la influencia en la vida diaria de los habitantes y en el proceso educativo de los estudiantes.

Así mismo, se sustenta en la **Investigación Acción (IA)**, la cual permitió el contacto directo con la comunidad de estudio, determinando la población como sujetos activos y protagonistas de transformación de sus propias realidades. Para lo cual, se tuvieron en cuenta las cuatro preguntas para la investigación ¿Qué se investiga?, ¿Quién?, ¿Cómo?, y ¿para qué?, como refiere Pazos. (2002, p. 42) Estas preguntas permitieron trabajar en conjunto, promoviendo un ambiente de confianza, respeto y la valoración de los saberes de la comunidad educativa a través de la comunidad de aprendizaje, de esta forma

---

<sup>27</sup> Metodología de investigación

<sup>28</sup> Tipos de investigación

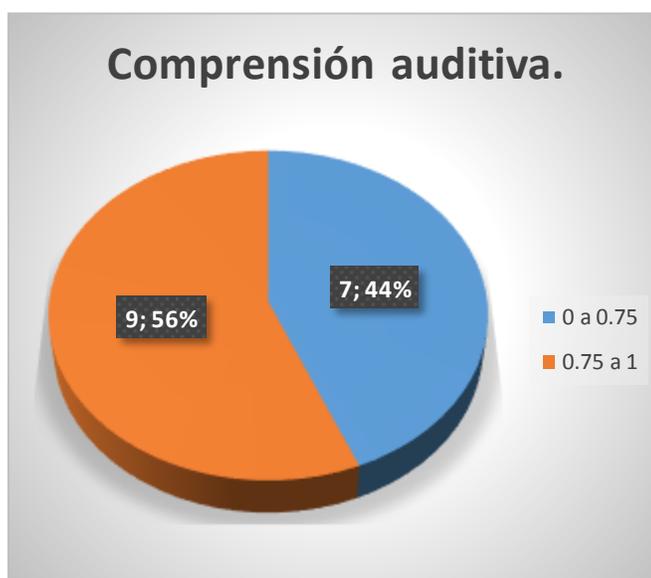
se obtuvo una amplia gama de información como punto de partida para posibles soluciones que mejore la realidad educativa.

Se identificó que la población es *Kichwa* hablante, pero es notorio que la lengua se está perdiendo en los jóvenes y niños por la falta de práctica de la oralidad. De igual forma, se aplicó una prueba diagnóstica a los niños que contenía preguntas respecto a la Lengua *Kichwa*, dividida en las 4 fases comunicativas (escuchar, hablar, leer y escribir), lo que permitió analizar y comprobar que en el salón de clase existían niños monolingües y bilingües. La primera pregunta se centra en lo auditivo, segunda y tercera en la comprensión lectora, de cuarto a noveno en la expresión escrita y la décima en la interacción oral hasta. Mismas que se detallan a continuación.

**Tabla 5:** Calificación sobre los saludos según el tiempo. Comprensión Auditiva. Lema S. y Parra L. (2020)

<b>Pregunta 1. Napaykunata uyashpa ñawirishpapish kay tullpukunata shutitchi.</b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0.75	7
0,75 a 1	9
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



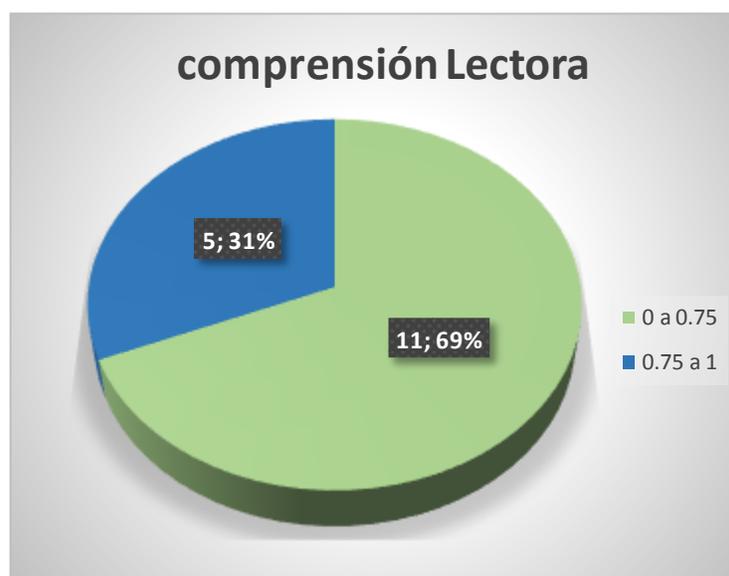
**Gráfico 1:** porcentaje del dominio auditivo. Lema S. y Parra L. (2020).

De acuerdo a los datos obtenidos, de un total de 16 estudiantes, el 56% si pueden identificar los saludos dependiendo del tiempo, por lo que su calificación fue buena, el 44% tiene una calificación regular.

**Tabla 6:** Calificación sobre la Comprensión Lectora. Lema S. y Parra L. (2020)

<b>Pregunta 2. <i>Ñawapa rimayta killka katishpa napaykunata tullpushpa rikuchiy.</i></b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	11
0,75 a 1	5
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB “Tupak Yupaki”.



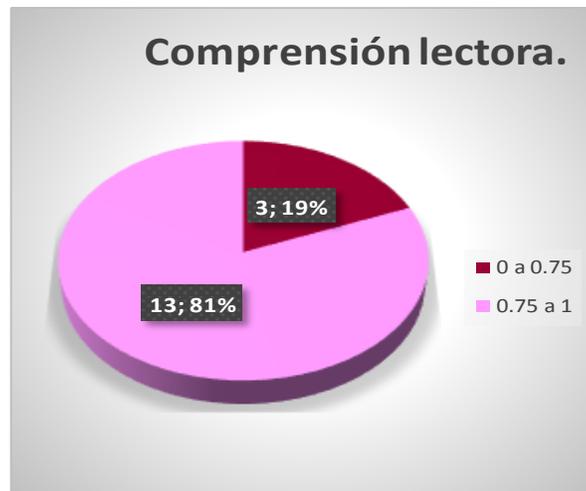
**Gráfico 2:** Porcentaje de comprensión lectora. Lema S. y Parra L. (2020).

Este gráfico demuestra que el 69% indica una calificación regular y el 31% una calificación buena. Revisado los datos, un alto porcentaje de niños de la Unidad Educativa “Tupak Yupanki” indican que los niños no identifican los saludos de la lengua kichwa.

**Tabla 7:** Calificación sobre la comprensión lectora/pictogramas. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 3. Shuk suniyakwan killkakunata paypa tullpuwan paktachiy.</b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	3
0,75 a 1	13
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



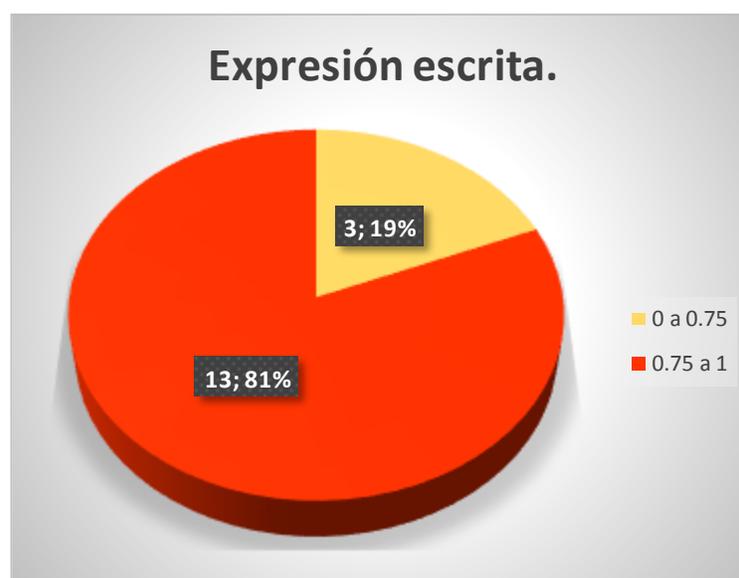
**Gráfico 3:** porcentaje de la comprensión lectora/pictogramas. Lema S. y Parra L. (2020).

Este gráfico demuestra que el 81% que tienen una calificación buena y el 19% con una calificación regular. Esto demuestra que los niños distinguen las imágenes de las frases y se le hace fácil reconocer gráficamente los saludos y las despedidas.

**Tabla 8:** calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 4. Kichwapa killkakunata paypa shutiwan killkay.</b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	3
0,75 a 1	13
<b>Total</b>	<b>16</b>

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 4:** porcentaje de la Lecto-escritura. Lema S. y Parra L. (2020).

El 81% demuestran que conocen los 15 consonantes y 3 vocales del alfabeto kichwa, el 19% que no distinguen los alfabetos de *Kichwa* y castellano.

**Tabla 9:** calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020)

<b>Pregunta 5. Kay Sopa de letras ukupi chay rikuchishka killkakunata tullpuy.</b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	1
0,75 a 1	15
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 5:** porcentaje de la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

El 94% indican que sí pueden identificar las palabras y el 6% que no pueden identificar las palabras en kichwa en sopa de letra.

**Tabla 10:** calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 6. <i>Shuyukunata rikushpa paypa tullpukunata kichwa shimipi killkay.</i></b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	9
0,75 a 1	7
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 6:** porcentaje del dominio de la Expresión Escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

El 56% demuestran que no saben los colores en *Kichwa*, mientras que el 44% sí lo saben pero presentan dificultades en el momento de escribir en *Kichwa*.

**Tabla 11:** calificación sobre la Expresión Escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 7. Kay yuyaykunapi shutirantikunata rikuchiy</b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	9
0,75 a 1	7
<b>Total</b>	<b>16</b>

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 7:** porcentaje del dominio de la escritura. Lema S. y Parra L. (2020).

El 56% demuestra que no se acuerdan de los pronombres personales en *Kichwa*, el 44% indican que sí conocen los pronombres personales en *Kichwa*.

**Tabla 12:** calificación sobre la expresión escrita. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 8. <i>Kimsa yuyayta killkashpa shutita, paktachita, imachiktapish killkay</i></b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	12
0,75 a 1	4
<b>Total</b>	<b>16</b>

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 8:** porcentaje del dominio de la escritura: Lema S. y Parra L. (2020).

Este gráfico demuestra que el 75% no pueden formular oraciones o frases ya que se les hace difícil al momento de escribir. El 25% si pueden realizar pero les falta conocer la estructura de la oración en Kichwa (sujeto, complemento y verbo).

**Tabla 13:** calificación sobre la escritura: Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 9. <i>Kimsa suniyupi shuk ñawpa riymayta killkay.</i></b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
0 a 0,75	15
0,75 a 1	1
Total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB “Tupak Yupaki”



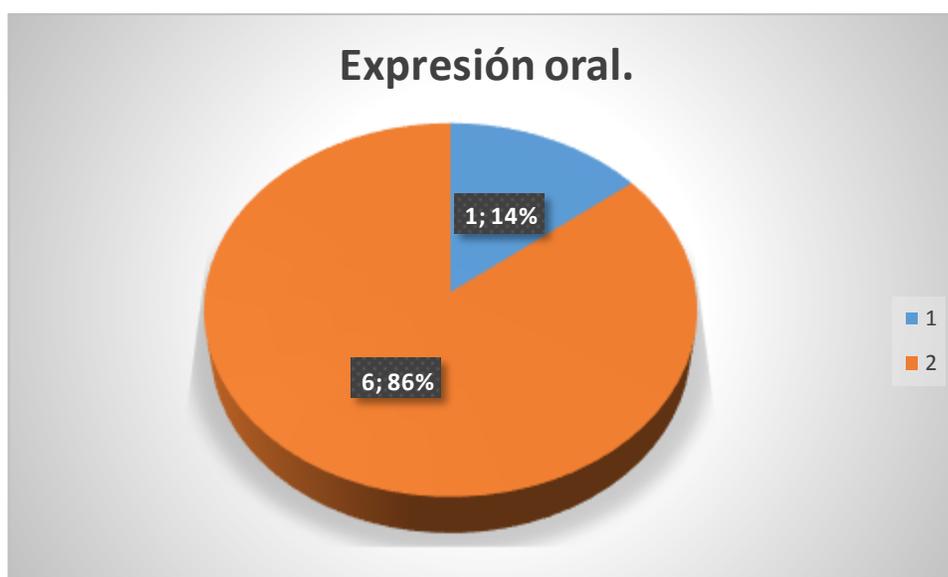
**Gráfico 9:** porcentaje del dominio de la escritura: Lema S. y Parra L. (2020).

Como se observa en este gráfico el 56% se dificulta en escribir textos cortos en *Kichwa* y el 44% escribe un cuento en *Kichwa* pero con préstamo lingüístico o haciendo uso del alfabeto Catellano.

**Tabla 14:** calificación sobre la oralidad. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Pregunta 10. <i>Ñawpaman yallishpa kanpa mashikuwan awka punchamanta rimay.</i></b>	
<b>Calificación</b>	<b>Estudiantes</b>
1	6
2	10
total	16

**Fuente:** 6to año de EGB. UECIB "Tupak Yupaki".



**Gráfico 10:** porcentaje del dominio oral. Lema S. y Parra L. (2020).

El 14% pueden hablar amenamente y requieren adquirir más vocabulario, el 86% tienen mayor dificultad en hablar en *Kichwa*, se podría decir que se evidencia la falta de práctica de la oralidad.

Este enfoque permitió plantearnos y verificar el problema de investigación, al realizar un análisis metódico, de lo que estaba originando la deficiencia de la comunicación de la lengua *Kichwa*, para esto partimos de lo general, indagando algunos antecedentes o

experiencias que hayan desatado este déficit, este paso permitió llegar a lo más específico que sería la delimitación del problema de estudio.

#### **4.2. *Taripaypa yuyay.*<sup>29</sup>**

El enfoque utilizado es la investigación **cualitativa**, que ha permitido considerar los rasgos determinantes de los individuos y los fenómenos sociales. Este enfoque cualitativo facilitó entender la situación social de la comunidad familiar y de los niños de sexto año como un todo. Estos elementos permitieron sistematizar, ordenar y contrarrestar la información obtenida del aspecto sociolingüístico de los estudiantes, lo que permitió desarrollar una propuesta de investigación respecto al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua *Kichwa*. Este enfoque también nos permitió entablar un diálogo directo entre el investigador y los habitantes del lugar, como también los niños, quienes nos brindaron la información directa que proporcionó los datos concretos de la realidad, los cuales permitieron enriquecer la presente investigación en forma concreta.

#### **4.3. *Taripaypi yachayñankuna ushashka*<sup>30</sup>.**

Se utilizaron los métodos: cualitativo, descriptivo y analítico. Además, se requería la técnica de la encuesta con el cuestionario para recolectar la información. La investigación bibliográfica se realizó en los libros, archivos e internet lo cual ayudó a obtener una visión y concepción más amplia del tema y enriquecer el conocimiento.

---

<sup>29</sup> Enfoque de la investigación.

<sup>30</sup> Métodos utilizados en la investigación.

#### **4.4. Willaykunata tantachinkapak pakchikuna<sup>31</sup>**

##### **4.4.1. Pakta ruraykuna<sup>32</sup>.**

Las técnicas utilizadas para conocer los ambientes, contextos y espacios de aprendizaje en la comunidad educativa, la observación participante que consiste en observar atentamente los fenómenos o casos. Este proceso nos facilitó la recolección de información, interviniendo directamente con el grupo social, por lo tanto, fue un elemento fundamental para la investigación.

##### **4.4.2. Hawalla tapuy<sup>33</sup>**

La entrevista no formal en nuestro campo de investigación se utilizó para la conversación con los niños, la docente del aula y los padres de familia, con la intención de recabar información sobre la lengua *Kichwa*.

##### **4.4.3. Tapuy<sup>34</sup>.**

Esta técnica sirvió para obtener información a través de indicadores de la demanda identificada y así conseguir resultados de carácter cualitativo para conocer la opinión y valoración del tema de estudio. De esta forma, se inició con la primera pregunta respecto al idioma que se habla en el contexto del estudiante, de la cual se obtuvieron los siguientes resultados.

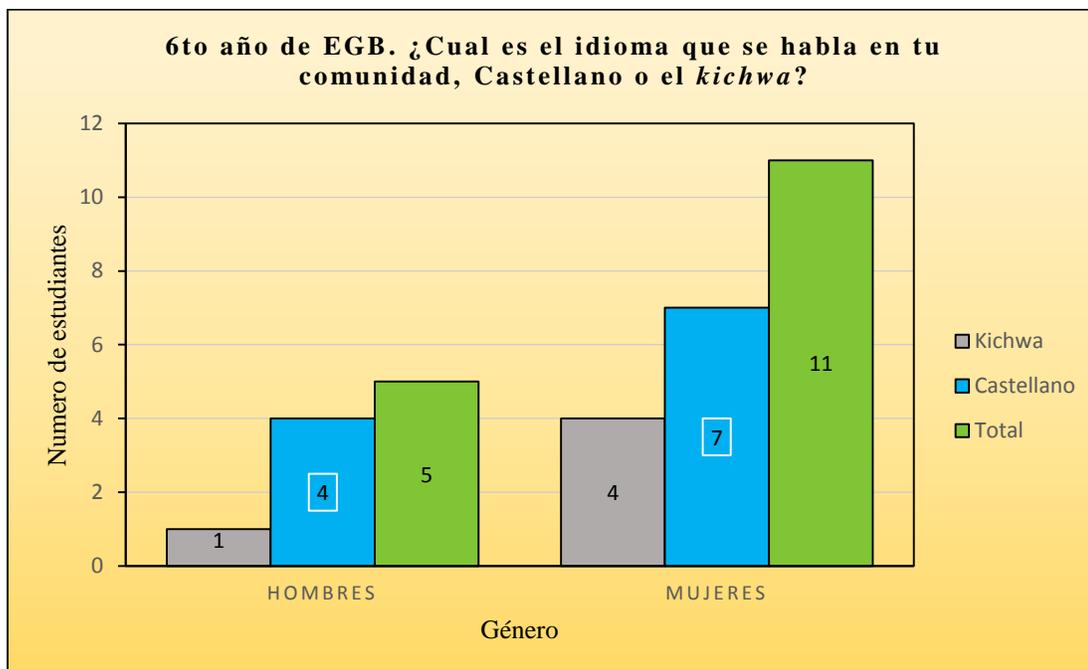
---

<sup>31</sup> Técnicas e instrumentos utilizados en la investigación.

<sup>32</sup> Observación Participante

<sup>33</sup> Entrevista abierta.

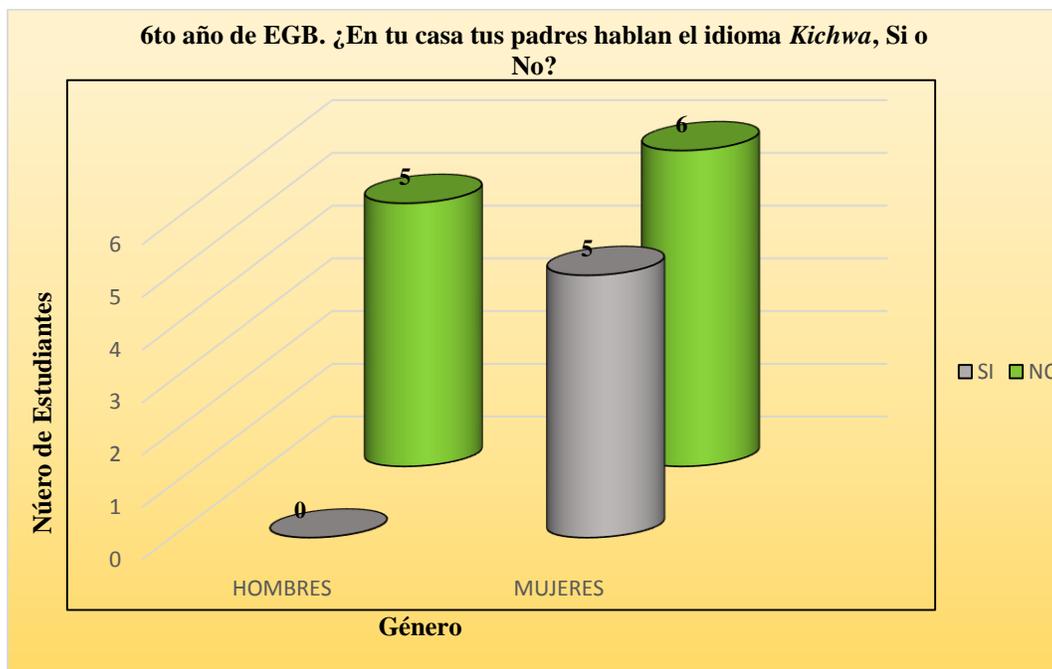
<sup>34</sup> Encuesta.



**Gráfico 11:** El idioma que se habla en la comunidad Oñacpac. Lema S. y Parra L. (2020).

Como se observa en el gráfico, de un total de 5 niños, los cuatro mencionan que el idioma original de su comunidad es el castellano, mientras que el 1 menciona que es el *kichwa*. De igual forma, de un total de 11 niñas, las cuatro niñas mencionan que es el *kichwa* y 7 niñas, el castellano. Estos resultados nos han permitido ir acercándonos a lo que realmente está pasando con la lengua *Kichwa*, sobre todo en la población joven, sus causas y el efecto de la poca valoración del idioma.

Luego se preguntó sobre el uso de la lengua *Kichwa* en sus hogares por parte de los padres de familia, las respuestas fueron notorias según el contexto en el que nos encontrábamos, ya que casi la mayoría de los padres de familia con los que hemos entablado conversaciones han hecho uso del castellano en todo momento. Los resultados que se obtuvieron: de un total de 16 estudiantes, 5 niños mencionan que no hablan el *Kichwa* y 5 niñas respondieron que sus padres si hablan *Kichwa* en sus casas, pero no lo hacen con ellos, sino con las personas mayores y, las otras 6 niñas, mencionan que en su casa los padres hablan solo el Castellano.

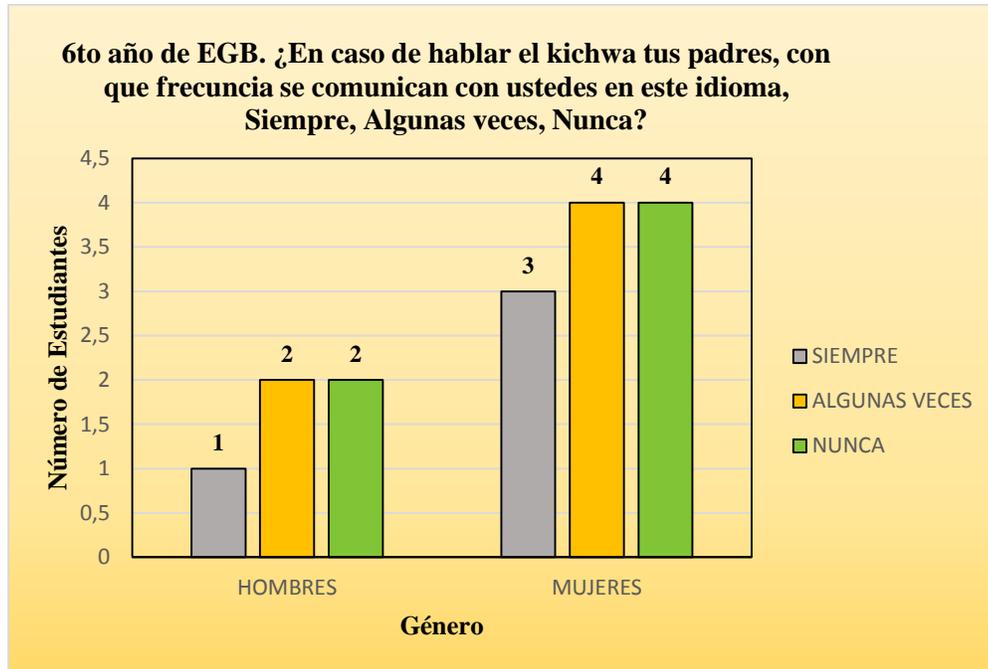


**Gráfico 12:** Tus padres hablan el idioma *Kichwa* en casa, Si o No. Lema S. y Parra L. (2020).

Frente a esta pregunta, la mayoría de los niños evidencian que el castellano es la lengua más hablada en sus casas, lo que nos da a entender que la lengua materna de los niños no es *Kichwa*, sino el castellano al igual que en algunos padres de familia. Razón por la cual van perdiendo la práctica de la oralidad. Sin embargo, un grupo minoritario de los comuneros mayores en los diálogos abiertos han hecho uso de la lengua *Kichwa* para contarnos algunas historietas.

Así mismo, se hicieron preguntas sobre el uso o la frecuencia con la que los padres de familia se comunican con ellos, esto en caso de hablar la lengua *Kichwa*, pues de un total de 5 niños, 1 menciona que sus padres siempre se comunican en *Kichwa*, sin embargo, él no lo habla pero sí entiende, 2 niños mencionan que algunas veces sus padres sí se comunican en *Kichwa* por lo que ellos conocen algunas palabras y hacen uso de estas terminologías para hablar con sus abuelos y, otros 2 niños, mencionaron que nunca se comunican en *Kichwa*, lo que dificulta entender cuando una persona mayor habla esta lengua.

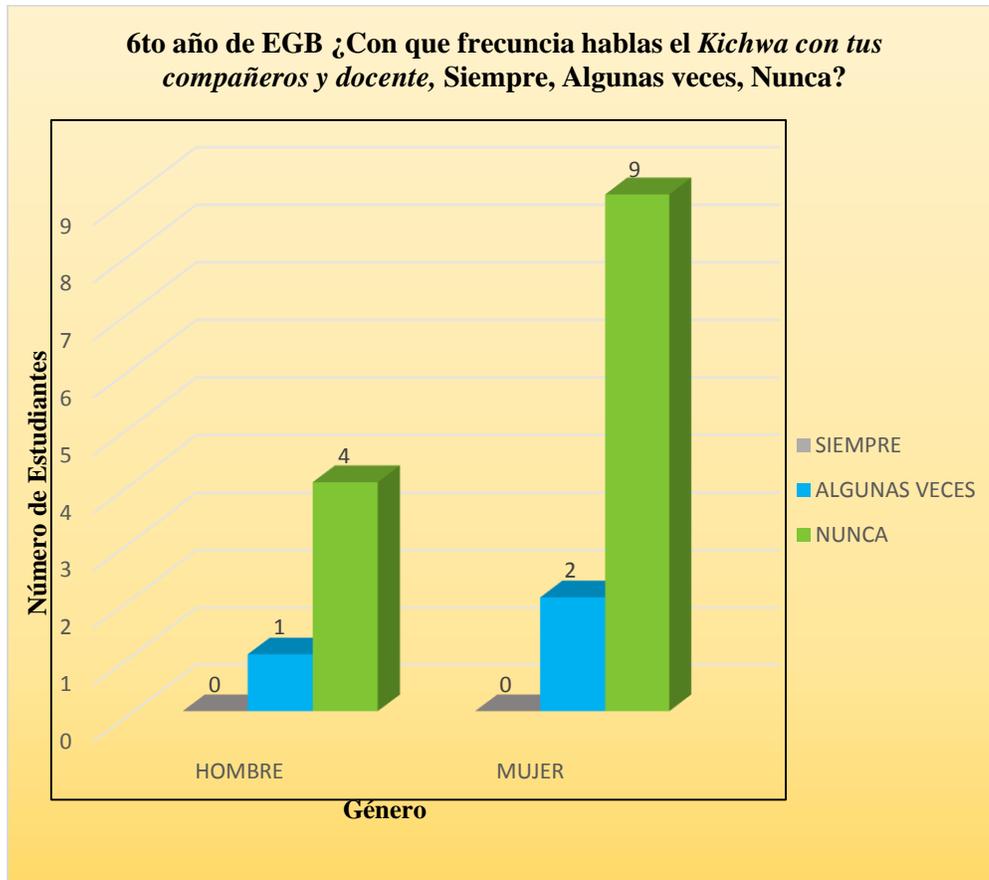
Por su parte, las 3 niñas indicaron que sus padres siempre se comunican en *Kichwa* y les ayudan en las tareas que envía la docente. Mientras que las otras 4 niñas mencionaron que algunas veces sus padres se comunican en *Kichwa* pero lo hacen mezclando con el Castellano y otras 4 niñas mencionaron que sus padres no quieren hablar el *Kichwa* porque no les gusta. Los resultados se evidencian en el siguiente gráfico.



**Gráfico 13:** Con qué frecuencia hablan el idioma *Kichwa* en tu casa, Siempre, Algunas veces, Nunca. Lema S. y Parra L. (2020).

Se evidencia que la lengua *Kichwa* no está siendo transmitida a la futura generación y por ende no existe el uso ni el dominio del idioma en los niños de 6to año de EGB. Estos resultados nos acercan más para conocer la comunicación diaria dentro de la familia.

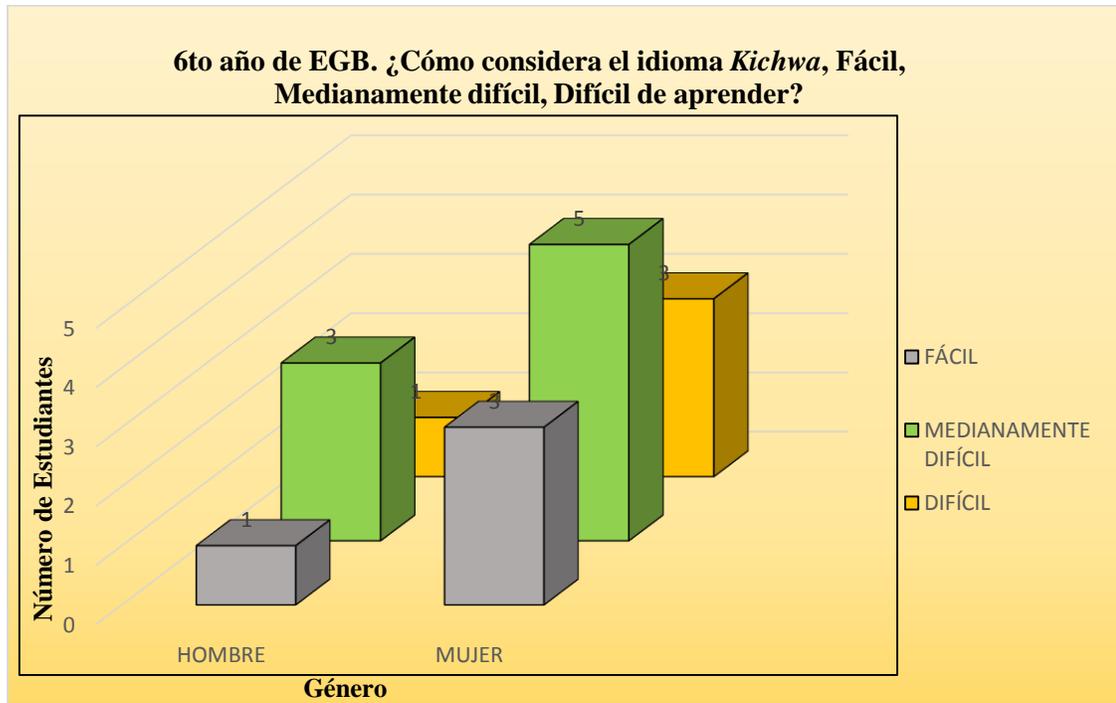
En lo que respecta al uso de la lengua *Kichwa* en la escuela por parte de los estudiantes, de un total de 5 niños, 1 de ellos mencionó que algunas veces hace uso de este idioma para jugar con sus compañeros o niños de grados inferiores. Mientras que, 4 de ellos mencionaron que nunca hablan el *Kichwa* con sus compañeros ni con la docente. Por su parte, las 9 niñas mencionaron que no les gusta hablar el *Kichwa* en la escuela y las otras 2 mencionaron que sí hablan con niños de otros grados, tal como se muestra en el siguiente gráfico.



**Gráfico 14:** En tu escuela hablas el idioma *Kichwa*, Siempre, Algunas veces, Nunca. Lema S. y Parra L. (2020).

En este gráfico se evidencia que la mayoría de los niños no hablan el idioma *Kichwa*. Sin embargo, al estar inmersas en el salón de clases apreciamos que algunos niños se esforzaban en aprender a hablar el idioma, por lo que en todo momento realizaron preguntas respecto a la correcta pronunciación de letras o palabras.

En lo que respecta al manejo de lengua *Kichwa*, de un total de 5 niños, 1 de ellos respondió que le parece fácil, otros 3 mencionaron que le parece medianamente difícil y, sin embargo, el otro menciona que le parece difícil de aprender. Mientras que, las 3 niñas mencionaron que le parece fácil, las otras 5 niñas mencionan que le parece medianamente difícil y las otras 3 mencionaron que aprender *Kichwa* es totalmente difícil.



**Gráfico 15:** Cómo considera el idioma *Kichwa*, Fácil, Medianamente difícil, Difícil de aprender. Lema S. y Parra L. (2020).

Ante esto, se aprecia que el manejo de la lengua *Kichwa* en los niños depende de la práctica de la oralidad, ya sea en sus hogares, en la escuela, con los compañeros y con otros. Razón por la cual, la docente debe emplear estrategias didácticas para una enseñanza significativa de la lengua, ya que esta no se conciba difícil de aprender, sino de fácil dominio, estimulando al estudiante al uso de la lengua de la nacionalidad en todos los espacios comunicativos.

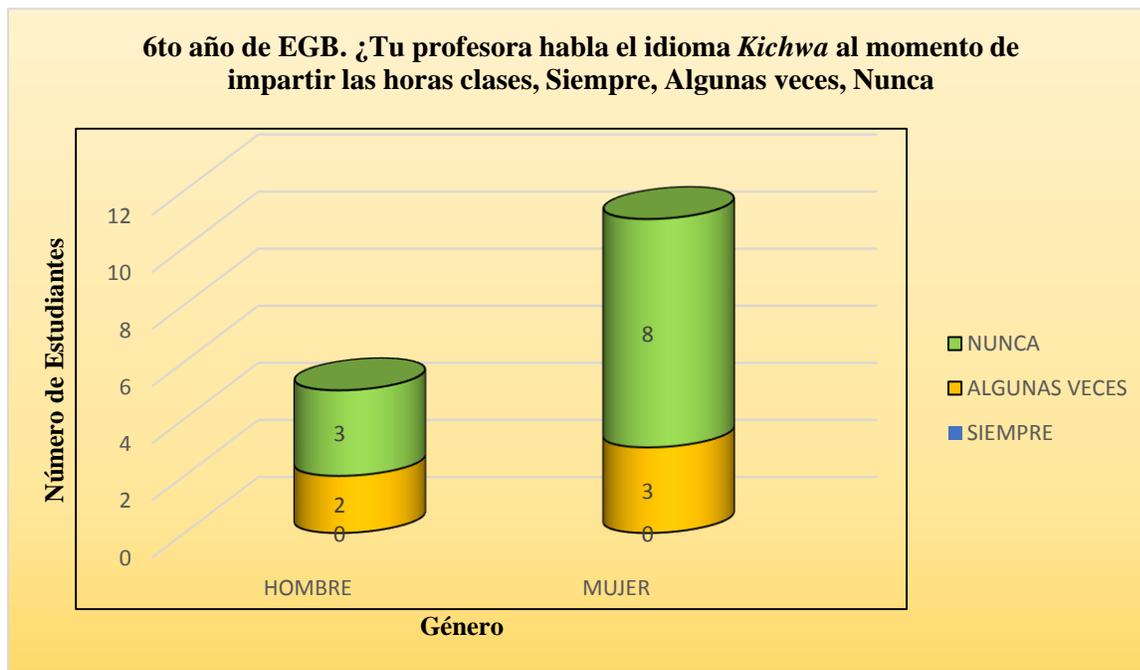
Respecto al uso de la lengua *Kichwa* por parte de la docente en los horarios establecidos, específicamente para esta lengua, de un total de 5 niños, 2 mencionaron que algunas veces y los otros 3 mencionaron que nunca lo hace. Así mismo, las 3 niñas mencionaron que algunas veces hacen uso de este idioma y mientras que los 8 niños respondieron que nunca hablan el *Kichwa*. Es así como se evidencia los resultados obtenidos

en

el

siguiente

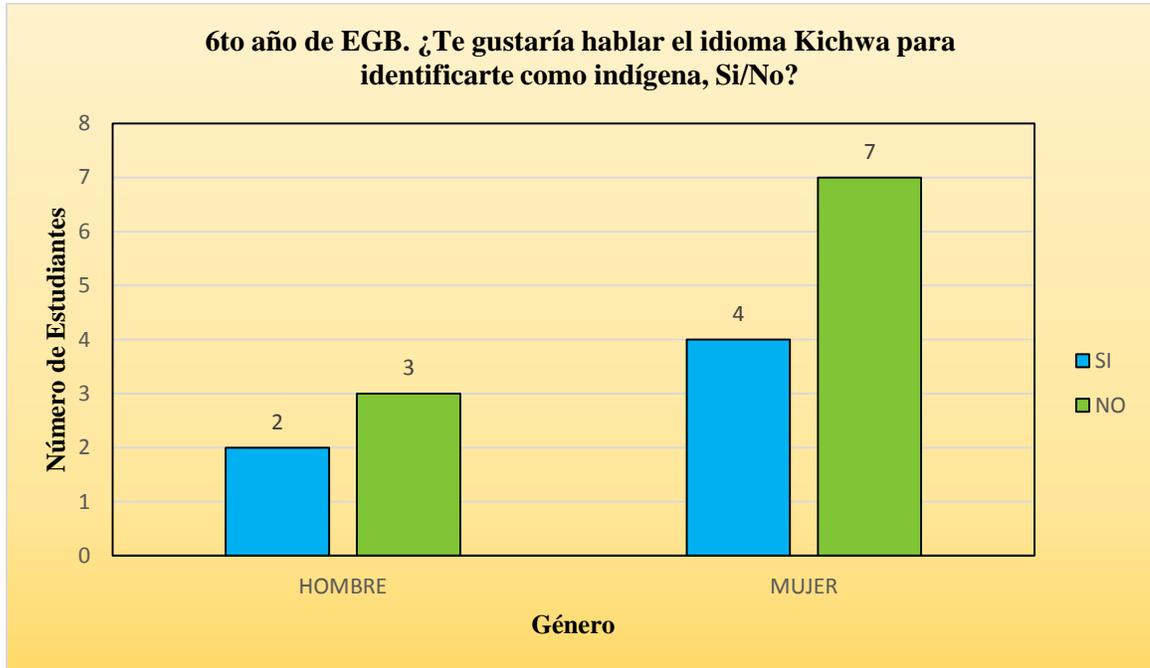
gráfico.



**Gráfico 16:** Tu profesor habla el idioma *Kichwa*, Siempre, Algunas veces, Nunca. Lema S. y Parra L. (2020).

Frente a esta situación, se estima que la docente debe impartir las horas de clases en *Kichwa* para que los niños vayan familiarizando con este idioma. También, se pudo apreciar que no está usando una buena metodología de enseñanza que despierte el interés en los niños por aprender el *Kichwa*. Además, al estar inmersas en el salón de clases hemos observado que la docente no ha hecho uso de la lengua *Kichwa* para la enseñanza de ciertos contenidos ni emplear estrategias pedagógicas que apoyen esta enseñanza.

En lo que respecta al *Kichwa* como parte de su identidad cultural, de un total de 5 niños, 2 mencionaron que si les gustaría hablar y los 3 niños respondieron que no. Lo mismo pasa con las niñas, 4 de ellas mencionaron que sí y las 7 mencionaron que no. Los resultados se evidencian en el siguiente gráfico:



**Gráfico 17:** Te gusta hablar el idioma Kichwa, SI/NO. Lema S. y Parra L. (2020).

Aquí podemos decir que la enseñanza de una lengua requiere ser abordada en su propia lengua para que los niños vayan manejando palabras o términos, sobre todo para que comprendan el tema que se está tratando. La docente debe hacer uso del castellano para traducir palabras que los niños no entienden.

#### **4.5. Instrumentos de investigación.**

##### **4.5.1. Diario de campo.**

Este instrumento permitió la recolección de información más relevante, además ayudó a sistematizar nuestras prácticas investigativas, permitiendo mejorarlas, enriquecerlas y transformarlas.

#### 4.6. *Llaktayku rikuchin*<sup>35</sup>.

Al haber elegido la presente investigación realizada en la UECIB “*Tupak Yupanki*” constituido por los padres de familia, niños y niñas, y docentes de la Institución y la comunidad, se aplicó la encuesta al 15 % de la población.

**Tabla 15:** Encuesta aplicada sobre la importancia de la lengua *Kichwa*.

Actor educativo	Población
Estudiantes	16

#### 4.7. *Hillaykuna*<sup>36</sup>.

Es el detalle de los diferentes recursos que se utilizó en el desarrollo del trabajo de investigación: humanos, materiales y financiero

##### 4.7.1. *Yachay hillaykuna*<sup>37</sup>.

Entre los recursos materiales que se utilizó en la presente investigación son los siguientes.

<b>Recursos Materiales</b>
✓ Hojas de papel bon
✓ Cartulina
✓ Cuestionarios
✓ Copias
✓ Impresiones
✓ Celular

<sup>35</sup> Población y Muestreo.

<sup>36</sup> Recursos.

<sup>37</sup> Recursos materiales.

- ✓ Guía
- ✓ Flash memory
- ✓ Computadora
- ✓ Texto
- ✓ Enfocuse

**4.7.2. Runa hillay<sup>38</sup>.**

Para llevar a cabo este trabajo investigativo, los recursos que fueron involucrados son los siguientes.

**Tabla 16:** Participación de Actores Educativos. Sonia L. y Lourdes P. (2020)

<b>Recurso humano</b>	<b>Cantidad</b>
Investigadoras	2
Tutor de Tesis	1
Padres de familias	14
Estudiantes de 6to de básica	16
Estudiantes de nivel bachillerato	4
Docente de 6to de básica	1
Docente de nivel bachillerato	1
<b>Total</b>	<b>38</b>

---

<sup>38</sup> Recursos humanos.

## **5. KAKRIKUCHIYMANTA RURAY<sup>39</sup>.**

El presente trabajo tiene el propósito de emplear estrategias lúdicas y didácticas para la enseñanza y el refuerzo de conjunto de vocabularios, estructura gramatical de la lengua *Kichwa* denominada ***MUSHUK PAKARI YACHAY***, donde contendrá temas de estudio como abecedario, números, partes del cuerpo humano, elementos de la naturaleza, colores, verbos, adjetivos y la gramática para el desarrollo de las competencias comunicativas y lingüísticas. Lo cual, se trabajará con las canciones, juego, narraciones y la construcción textos literarios de cuentos creativos con los mismos niños. Además, contendrá actividades que abarquen el propio contexto del estudiante y los saberes ancestrales (fiestas, vestimenta, artesanía y gastronomía etc.) Es importante reiterar que esta propuesta permitirá crear un espacio de interculturalidad a través de los saberes y costumbres de cada pueblo.

La aplicación de la estrategia didáctica en el proceso del aprendizaje de la lengua *Kichwa*, permitirá al docente, los padres de familia y los estudiantes interactuar de forma dinámica, generando una clase motivadora.

### **5.1. Parte de la propuesta**

Estrategias ludo-didácticas para la adquisición y el desarrollo de la competencia comunicativa de la lengua *Kichwa* como Lengua Dos (L2), como se puntualiza a continuación:

#### **5.1.1. Estrategia para la adquisición Léxica y Auditiva.**

Teniendo en cuenta, que la adquisición lexical corresponde al aprendizaje de nuevas palabras, conceptos y significados que serán incorporados en su vocabulario y la auditiva el saber escuchar para una buena pronunciación. Para que el individuo comprenda y obtenga el significado de lo que escucha, se debe estimular su oído y desarrollar diversas estrategias de

---

<sup>39</sup> Propuesta de investigación.

conocimientos para llegar a una verdadera comprensión auditiva. Por tanto, el maestro debe proponer las siguientes actividades.

- **Hacer escuchar** una presentación modelos de palabras que **esté** por enseñar.
- **Hacer escuchar** modelo de diálogos en los que consten las palabras que se va a enseñar, y solicitar que escriban tal como han escuchado.
- **Hacer escuchar** canciones y pedir que escriban las palabras que escuchan, pese a que no saben el significado.
- **Hacer diálogo** a dos bilingües y pedir anotar las palabras.

### **5.1.2. Estrategia para el desarrollo oral y comprensión lectora.**

Al producir el sonido del habla intervienen varios órganos como son las fosas nasales, la boca, la lengua, la laringe, la faringe etc. Lo que permite tener una adecuada pronunciación de las palabras. Para ello, se debe considerar como punto de partida el reconocimiento de la fonética y la fonología de la lengua que va a aprender.

Para el desarrollo de la oralidad en la adquisición de la L2, se plantean las actividades a realizar.

#### **Expresión oral:**

- Presentar lectura generadora de textos cortos y de términos de fácil pronunciación, el texto debe ser leído por el docente.
- Tomar los textos presentados y practicar la lectura fonética. Es decir, leer sin alteraciones fonéticas fonológicas.
- Escuchar modelos de lectura y replicar. Las veces que sea pertinente.
- Leer tarjetas con distintos textos.
- Presentar carteles. Fotográficas con retrato.
- Realizar diálogos cortos.

### **5.1.3. Estrategia para el desarrollo de la escritura.**

Con todos los conocimientos lingüísticos adquiridos: se puede buscar un espacio de aplicación de conocimiento en la creación de textos literarios simples como narraciones, descripciones, fotografías o que los niños realicen la reconstrucción de los textos presentados anteriormente.

Creación de texto literario del propio contexto.

### **5.2. Técnicas utilizadas para la construcción de la propuesta.**

- Canciones.
- Juego
- Pictograma
- Secuencia
- Trabajo grupal y cooperativo.

La propuesta está dirigida a 6to grado con la participación de 16 estudiantes de básica media, que equivale a un porcentaje de 95% monolingües, 15% bilingües.

### **5.3. Actividades de la propuesta.**

#### **5.3.1. Para la adquisición léxica y auditiva.**

Los aportes de la dimensión teórica antes mencionada, sirven de reflexión para que el docente en el área de la lengua *Kichwa* desenvuelva aprendizajes activos que conlleve a desarrollar las competencias lingüísticas y comunicativas a través de recursos didácticos y la aplicación de diversas metodologías motivadoras.

A continuación, se propone el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje significativo para los estudiantes monolingües (castellano hablantes) y bilingües (*Kichwa* hablantes). Por tanto, inician una fase de desarrollo y adquisición de L2 (*Kichwa*).

***Tema de aprendizaje: El Vocabulario***

***Clase 1: killkakuna /abecedario***

La temática se enfatiza en la enseñanza del vocabulario según su fonética (sonido) y la fonología (fonemas), además, estas llevan al niño a generar palabras con cada abecedario a través de su conocimiento y la orientación de su docente.

***Técnica: taki/canto.***

Esta técnica permite al estudiante estimular su aprendizaje en el correcto uso de la fonética y la fonología del abecedario en *Kichwa* en diferencia con el castellano. Por lo que consta de 18 letras alfabéticas que se subdividen en 15 consonantes y 3 vocales de las cuales son: una vocal abierta y dos cerradas. En ese sentido, el docente parte desde lo más esencial para la enseñanza de nuevas palabras, sin perder el contexto donde se encuentra el niño. Además, permite al docente y al estudiante interactuar de forma dinámica y reflexiva sobre el aprendizaje de la lengua *Kichwa* dentro de su formación personal y académica.

Para la enseñanza del abecedario en *Kichwa* y su respectiva pronunciación, lo cual hemos adaptado a la melodía de *Allkuñawi* (género folklor), esto se realiza con sus respectivos movimientos corporales. Para lo cual consideramos tres procesos de enseñanza-aprendizaje.

**Proceso 1:** se presentará el cartel expositivo con sus respectivas grafías del abecedario de la lengua *Kichwa*, mismas que serán pronunciadas correctamente los 15 consonantes y 3 vocales a diferencia del Castellano. Esto será guiado por la docente, donde se dará lectura varias veces o según sea necesario.

**Tabla 17:** Abecedario de la lengua *Kichwa*. Lema S. y Parra L. (2020).

A	CH	H	I	K	L
A	Cha	ha	i	Ka	La
LL	M	N	Ñ	P	R
Lla	Ma	na	ña	Pa	ra
S	SH	T	U	W	Y
Sa	Sha	ta	u	wa	Ya

**Proceso 2:** Inmediatamente después de haber identificado el alfabeto, los niños prestarán atención a la canción del abecedario con sus respectiva melodía, movimiento corporal que será cantado por la docente. De mismo modo, los estudiantes irán realizando la acción, esta canción fue estructurada de la siguiente manera.

A, cha, ha **bis**//

I, ka, la, lla, ma, na, ña, pa, ra.

Sa, sha, ta **bis**//

U, wa, ya **bis**// wawaku.

**Proceso 3:** en este espacio junto con la docente y los niños irán generando palabras con cada grafía y representarlos con imágenes, al mismo tiempo pronunciando las palabras.

**Tabla 18:** Pictogramas Lema S. y Parra L. (2020).

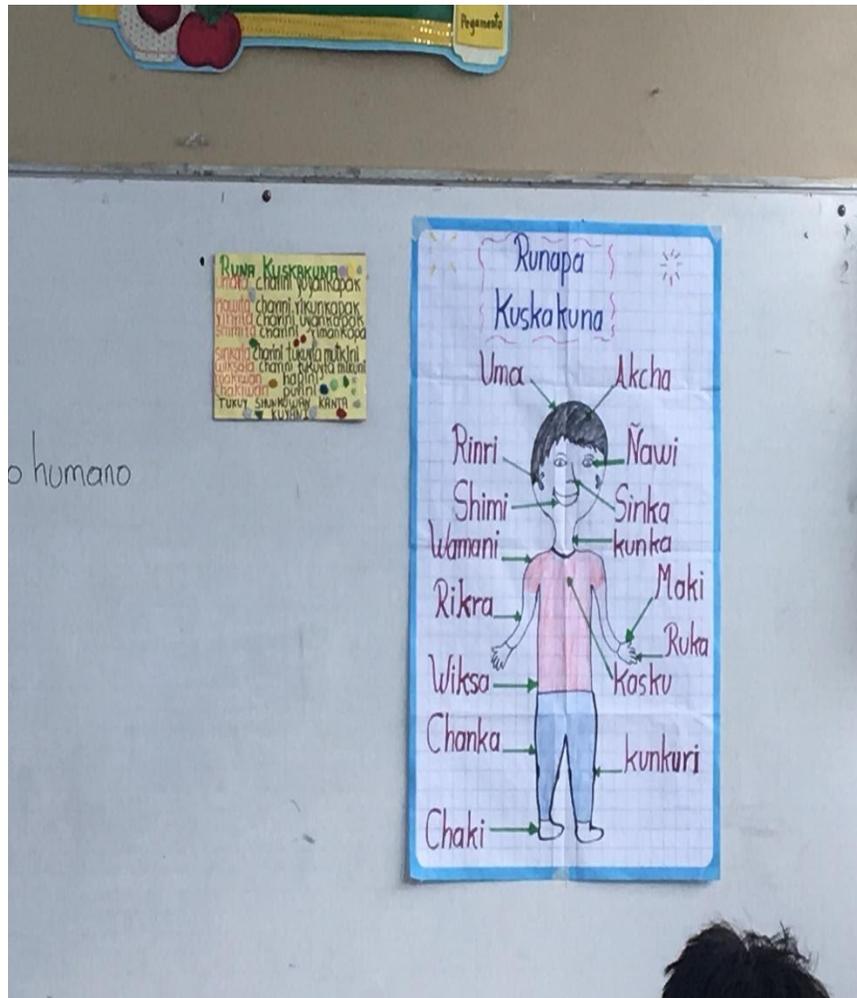
<p>A</p> <p><b>akcha</b></p> 	<p>CH</p> <p><b>chuchi</b></p> 	<p>H</p> <p><b>hatun</b></p> 	<p>I</p> <p><b>inti</b></p> 	<p>K</p> <p><b>kamu</b></p> 	<p>L</p> <p><b>lulun</b></p> 
<p>LL</p> <p><b>llama</b></p> 	<p>M</p> <p><b>maki</b></p> 	<p>N</p> <p><b>nina</b></p> 	<p>Ñ</p> <p><b>ñuñu</b></p> 	<p>P</p> <p><b>punku</b></p> 	<p>R</p> <p><b>rumpa</b></p> 
<p>S</p> <p><b>sisa</b></p> 	<p>SH</p> <p><b>shunku</b></p> 	<p>T</p> <p><b>tamya</b></p> 	<p>U</p> <p><b>uchu</b></p> 	<p>W</p> <p><b>wawa</b></p> 	<p>Y</p> <p><b>yaku</b></p> 

## **Clase 2: Runapa kuskakuna/el cuerpo humano**

### **Técnica: canción.**

Con esta actividad se podrá desarrollar la capacidad auditiva de los niños, en potenciar la concentración y la organización de su mente para una mejor comunicación. Par esto se realiza una canción grabada con la melodía de pobre corazón (género sanjuanito) Esta canción contiene oraciones básicas con las partes del cuerpo humano, lo que permite que el estudiante vaya conociendo nuevas palabras en su proceso de aprendizaje de manera perdurable el léxico del cuerpo humano, mediante el desarrollo de las actividades agradables y significativas.

**Proceso 1:** La docente pedirá a dos niños que pase al frente y que el uno indique las partes del cuerpo humano en castellano y el otro en *Kichwa*, con la finalidad de conocer su vocabulario. Seguidamente la docente retroalimenta todas las partes corporales en *Kichwa*.



**Foto 4:** Partes del Cuerpo Humano. Lema S. y Parra L. (2019).

**Proceso 2:** Previo a esto, se presentará el cartel expositivo con las letras de la canción, donde los niños tendrán que leer tales palabras u oraciones para después cantar según el audio grabado sobre las partes del cuerpo humano.



**Fotografía 4:** Letra de la canción con las partes del cuerpo humano. Lema S. y Parra L. (2019).

***Taki runapa kuskakunawan***

*Umata charini yuyankapa*

*Ñawita charini rikunkapa*

*Rinrita charini uyankapak*

*Shimita charini rimankapak*

*Sinkata charini tukuyta mutkini*

*wiksata charini tukuyta mikuni*

*makiwan.hapini*

*chakiwaan purini*

*tukuy shunkuwan kanta kuyani*

Después de realizar la canción con los niños, se procederá a explicar la función de la estructura gramatical de la oración. El estudiante lee la parte del cuerpo humano, agregando el morfema **-ta** (afirmativo) y pronuncia la palabra **charini** (*Charini* es la conjugación del verbo tener en la primera persona del singular en kichwa, **-ni** en sí es la marca de persona.), de tal manera que se forma la siguiente estructura: **uma-ta chari-ni** (yo tengo cabeza). De este modo, los niños van aplicando la misma estructura con otras palabras de las partes del cuerpo humano.

Hay que recordar que la lengua *Kichwa* es aglutinante y como tal presenta morfemas nominales, las que se ligan al nombre verbal, el verbo. Seguidamente, se tiene el cuadro generador indicando las palabras con cada parte del cuerpo.

**Tabla 19:** Ejemplo de canción en *Kichwa* y castellano. Lema S. y Parra L. (2020).

<b><i>Kichwa</i></b>	<b>Castellano</b>
<i>Umata charini</i>	Tengo cabeza
<i>Ñawita charini</i>	Tengo ojo
<i>Rinrita charini</i>	Tengo oreja
<i>Shimita charini</i>	Tengo boca
<i>Sinkata charini</i>	Tengo nariz

**Proceso 3:** los niños crearán nuevas canciones con frases nuevas sobre las partes del cuerpo humano o agregar frases a la canción ya dada.

**Tabla 20:** Partes del cuerpo humano de la mujer y hombre. Lema S. y Parra L. (2020).

<b><i>Karipa kuskakuna / partes del cuerpo humano del hombre</i></b>		<b><i>Warmipa kuskakuna / partes del cuerpo humano de la mujer.</i></b>	
<b><i>Kichwa</i></b>	<b>Castellano</b>	<b><i>Kichwa</i></b>	<b>Castellano</b>
<i>uma</i>	Cabello	<i>Uma</i>	Cabello
<i>Akcha</i>	pelo	<i>akcha</i>	Pelo
<i>Uya</i>	Cara	<i>Uya</i>	Cara
<i>ñawi lulun</i>	Ojos	<i>ñawi lulun</i>	Ojos

<i>Sinka</i>	Nariz	<i>Sinka</i>	Nariz
<i>rinri</i>	Oreja	<i>Rinri</i>	Oreja
<i>Shimi</i>	Boca	<i>shimi</i>	Boca
<i>Kiru</i>	Dientes	<i>Kiru</i>	Dientes
<i>Sunka</i>	Barba	<i>kunka</i>	Cuello
<i>Kunka</i>	Cuello	<i>Kasku</i>	Pecho
<i>Kasku</i>	Pecho	<i>chuchu</i>	Seno
<i>Wamani</i>	Hombro	<i>wamani</i>	Hombro
<i>Rikra</i>	Brazo	<i>Rikra</i>	Brazo
<i>maki</i>	Mano	<i>Maki</i>	Mano
<i>Ruka</i>	Dedos	<i>Ruka</i>	Dedos
<i>Shillu</i>	Uña	<i>Shillu</i>	Uña
<i>Pupu</i>	Omblogo	<i>Pupu</i>	Omblogo
<i>Puzun</i>	estómago	<i>Wiksa</i>	Vientre
<i>Washa</i>	Espalda	<i>washa</i>	Espalda
<i>Ullu</i>	pene	<i>Raka</i>	Vagina
<i>Chanka</i>	Pierna	<i>chanka</i>	Pierna

<i>Kunkuri</i>	Rodilla	<i>kunkuri</i>	Rodilla
<i>sampi</i>	tobillo	<i>sampi</i>	Tobillo
<i>Chaki</i>	Pie	<i>chaki</i>	Pie

Durante este proceso es importante que el docente esté monitoreando los errores fonéticos que se pueden presentar en los niños, así se podrá corregir y mejorar la pronunciación dentro de la oralidad.

### **Clase 3: Los días de la semana**

#### **Técnica: secuencial**

Esta técnica está orientada al desarrollo secuencial de su aprendizaje, ya que, los niños mencionan algunos días de la semana en *Kichwa*, pero no en su debido orden.

**Proceso 1:** la docente inicia con preguntas sencillas como: *kunanka ima punchatak*<sup>40</sup> *kan, mashna punchatak charik shuk hunkay, pitak ninka mayhankunami hunkaypa punchakuna, mashna punchatak yachana wasiman yallinchik, ima punchakunatak hapinchik samankapak shinapish pukllankapak*. Luego, se mostrará un papelote con los días de la semana y con oraciones sobre sus actividades diarias.

**Tabla 21:** Oraciones con los días de la semana. Lema S. y Parra L. (2020).

<b><i>Hunkaypa punchakuna/días de la semana</i></b>	<b><i>Yuyaykuna/oraciones</i></b>
<b><i>Awaki/Lunes</i></b>	<b><i>awaki punchaka yachakunchik</i></b>

<sup>40</sup> **Tak:** morfema de interrogación.

<b><i>Awkarik</i></b> /Martes	<b><i>awkarik</i></b> punchaka yachachikwan yallini
<b><i>Chillay</i></b> /Miércoles	<b><i>chillay</i></b> punchaka kichwa yachayta charini
<b><i>Kullka</i></b> /Jueves	<b><i>kullka</i></b> punchaka chaska punchata shuyani
<b><i>Chaska</i></b> /Viernes	<b><i>chaska</i></b> punchaka wasiman kutini
<b><i>Wacha</i></b> /Sábado	<b><i>wacha</i></b> punchaka urkuman rini
<b><i>Inti</i></b> /Domingo	<b><i>inti</i></b> punchaka apunchik wasiman rini

**Proceso 2:** En esta fase, los niños junto con el docente diseñarán materiales didácticos con material reciclable (cartón), una cajita de baúl para posteriormente depositar afiches de color con los días de la semana. Luego, la profesora le entregará a cada estudiante afiches de color realizado con papel fosforescente donde deben escribir los días de la semana y decorar el afiche con escarchas o recortes o según la creatividad del niño.



Foto 5: Elaboración de Materiales. Lema S. y Parra L. (2019).

**Proceso 3:** Cierre/kaipika wawakuna hunkaypa punchakunata ninkakuna, chaypa kipa riksihinkakuna ima punchakunami yachana wasi ukuman rinkuna. Chasnallata yachachikka wawakunaman tapunka: imatatak yachakurkanchik kunan puncha, ima hunkaypa punchakunatak yachakurkanchik.

#### **Clase 4: los meses del año**

##### **Técnica juego**

**Proceso 1:** Yachachik kallarikpi uchilla tapuykunata ruran shina kunanka ima hunkaypi kanchik, mashna hunkaytak charin shuk wata, niychik mayhankunami watapa hunkaykuna, ima hunkaypi wacharishka kankichik, aylullaktapika ima hunkaypi raymita rurankichik, kay kipaka yachachik uchilla pankapik rikuchishpa shuk antaruta rurashpa wata hunkaykunata kallarimanta tukuchinkaman churashpa rina shinallata rikuchinka raymikunata, samanakunata shuk kunatapash.



**Proceso 3:** Con este material elaborado se realizará el juego que consiste, en lanzar el dado hacia arriba y con el mes que le salió, tienen que indicar lo que se festeja o el día especial para ellos como cumpleaños, fiestas etc. De esta manera, se puede ir realizando con cada uno de los niños. Además, con esta actividad se puede dar a conocer los 4 *raymi* que se festeja en el Mundo Andino.



Foto 7: Elaboración de Materiales Lema S. y Lourdes Parra L. (2019).

## Clase 5: Los colores

### Técnica ordenar palabras.

**Proceso 1:** La docente irá presentando algunos objetos con distintos colores y los educandos dirán su color que corresponde al objeto en *Kichwa*. Del mismo modo, la docente irá indicando algunos colores que no logren identificar.

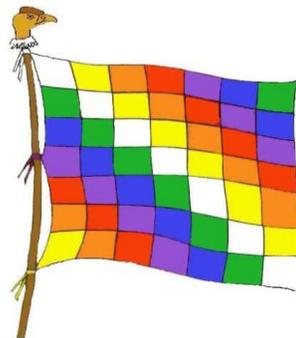


Foto 8: Tomado de internet. Emblema Nacional del Pusinsuyo = Tawantinsuyo. (2020)

**Tabla 23:** Los colores Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Ankas</b> / Azul	<b>Chiltu</b> / Naranja	<b>Puka</b> / Rojo	<b>Waminsí</b> /Rosado	<b>Yana</b> / Negro
<b>Killu</b> / Amarillo	<b>Maywa</b> / Morado	<b>Sani</b> / Violeta	<b>Waylla</b> / Verde	<b>Yurak</b> / Blanco

**Proceso 2:** Ordenar las siguientes palabras

*Sisa Sumak waminsí* .....

*Ñukanchiktak intika Killu kunuchin*.....

*Rikurin Cochapampa wayllami urkuka* .....

*Ñukapa kan shunkuka pukami* .....

**Proceso 3:** completar los espacios con el nombre del color que está en la imagen o dibujo un objeto, animal que represente el color

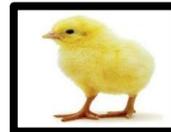
*Chultu* ..... *misi*



.....



.....



paku.....



.....sisa



.....



.....wallka.....



### **Formulación de oraciones/*Yuyaykuna*.**

*Ñukaka*.....*misita charini*

*Mamaka*.....

*Taytaka*.....

*Panika* .....

*Turika*.....

### **Clase 6: Conozcamos a los animales**

#### **Técnica pictogramas**

**Proceso 1:** La docente les preguntará a los niños, ¿qué animales tienen en la casa?, ¿cuáles son esos animales? y los niños tendrán que dar la respuesta en kichwa. A continuación, la docente irá presentando imágenes de los animales del contexto con su respectivo nombre, ellos tendrán que observar la imagen y el nombre de cada animal en *kichwa*. Después de esto la docente pegará las imágenes en la pizarra.

**Tabla 24:** Animales domésticos y del páramo. Lema S. y Parra L. (2020).

			
<i>Wakra</i>	<i>wiwika</i>	<i>atallpa</i>	<i>allku</i>
			
<i>Kuchi</i>	<i>taruka</i>	<i>apyu</i>	<i>atuk</i>

**Proceso 2:** Se realizará un diálogo descriptivo con pequeñas oraciones de un animal con su respectiva imagen y después los niños tendrán que hacer lo mismo con los animales que tengan en su casa. Ejemplo:



*Allku*

*Yana*  
*Yurak*  
*Hatun*  
*Uchilla*  
*Chupa sapa*



*Payka ishkay*  
*allkuta charin*

**Proceso 3:** ¿Cómo son los animales? Descripción de cada uno de los animales.



*Kuchika uchilla wiwa,  
Millmayuk, chusku chakiyuk,  
Muyushka chupakuy,  
Sisashina sinkahuk,  
o,o nishpa wakak.*

*China wakraka,  
Hatun wiwami,  
Chusku chakiyuk,  
Chillpi sillu,  
Ñuñuta kuk,  
Hatun chupayuk  
Muu, nishpa wakak.*



### **5.3.2. Estrategias para el desarrollo oral de la lengua.**

En esta fase, los estudiantes aplicarán lo aprendido de la primera fase. Al realizar conversación o diálogos cortos, deben ir incorporando las palabras aprendidas de acuerdo al tema de estudio. El docente escucha con mucha discreción las palabras pronunciadas por el estudiante y en caso de presentarse errores se lo corregirá, donde el estudiante no solo mejorará su nivel de oralidad, también desarrollará su comprensión lectora y la escritura ya que estas van juntas de la mano en todo el proceso de enseñanza.

**Clase 7: La naturaleza**

**Técnica: relato imaginario**

Esta técnica de enseñanza permitirá mejorar la oralidad y la comprensión lectora a través de textos cortos con relación a su propio contexto.

**Proceso 1:** Los niños escucharán un pequeño relato por parte de su docente, lo que implica comprender lo que está transmitiendo y escribir las palabras escuchadas.

### ***Ñukanchik sumak allpa mama***

*Allpa mamapika runakuna, wiwakuna, yurakunami kawsanchik, chaypimi wiñanchik shinllata mikuykunatapash kun. chaymanta kuyana kanchik allpa mamata, wakinpika chakishka sachakunata pankakunatami rupachinchik.*

*Ukshakunapininata churanchik chay rurayka mana allichu, mana rupachinachi kanchik, chaypika wawa pishkuna, kunukuna yutukuna, uchilla yurakunapash rupashpami wañunkuna. Panka uhshakuna chakishpaka wanumi tukun.*

*Allpa ama wakllichunka, achka yurakunatami tarpuna kanchik.*

**Proceso 2:** Realizar un diálogo sobre el relato y solicitar que presenten las palabras escritas de forma oral, pues de esa manera el docente podrá ir dando las respectivas correcciones y el estudiante mejorando su nivel lingüístico y adquiriendo nuevos conocimientos de lo aprendido.

**Proceso 3:** Los estudiantes realizarán un relato similar o nuevo según su creatividad e imaginación para que luego sea socializado a sus compañeros y, los demás, prestarán atención para después hacer algunos comentarios al respecto y, también, se pedirá que anoten las palabras nuevas en su cuaderno.

## **Clase 8: Los verbos**

### **Técnica del cuento.**

Presentar un texto corto de: ***kimsa muspa kunumanta rimay***. Este pequeño texto literario permitirá a los niños a interactuar a través de la emoción y la creatividad del aprendiz

## ***Kimsa muspa kunumanta rimay***



*Inti punchapi ishkay kunukuna  
kiwata mikukushkakuna.*

*Chaypika shuk yana allku  
rikushka chay ishkay paku  
kunuta, mikunkapak*



*Katik kallarikpi.*

*chay kunukuna kallpayta kallarirkakuna,  
kallpakukpi shuktak kunu rikurishka*



*maaashi mayman rinkichik, nirka  
paku kunuka shuk killu allkumi  
mikunkapak katimunmi nirka  
shuktak kunuka "mana killu allkuchu"  
yurak allkumi kan, nirka.*

*Puzu kunuka shuk yana allkumi  
chimpata shamun chaymi kamka nirka.  
Kutintak paku kunuka "mana killu allku,*



*yurak allkumikan, kanka pantatami  
rikushkanchi nirka.*

*Chay shuktak kunuka*

*mana ñukaka pantattachu rikuni,*

*kan pantata rikushkanki nirka*



*Alauu alauuu*



*mana allita rikushkankichik*

*Kaykunaka kallpana rantika*

*ñanpi piñariy kallarinkuna*

*Chaymanta allku*

*chayamushpa kallpachishpa kachan.*

En grupos de trabajo, los estudiantes, según su creatividad, realizarán una dramatización del cuento aprendido o realizarán otro cuento similar con su realidad. A través de estas actividades se generarán nuevos vocabularios de aprendizaje como los verbos.

**Tabla 25:** Los verbos. Lema S. y Parra L. (2020).

<b><i>Kichwa</i></b>	<b>Castellano</b>	<b><i>Kichwa</i></b>	<b>Castellano</b>
<i>Mikuna</i>	Comer	<i>Mancharina</i>	Asustar
<i>Kallpana</i>	Correr	<i>Purina</i>	Caminar
<i>Kimana</i>	Hablar	<i>Killkana</i>	Escribir
<i>Upyana</i>	Tomar	<i>Wakana</i>	Llorar
<i>Tushuna</i>	Bailar	<i>Tarpuna</i>	Sembrar
<i>Takina</i>	Cantar	<i>Awana</i>	Tejer
<i>Takshana</i>	Lavar	<i>Puñuna</i>	Dormir

**Clase 9: Sobre los alimentos**

*Yachachikka wawakunata tapunka, imatatak kunan tutamantita mikushpa shamurkankichik, shuk shuk wawakunaka ninkakuna imata mikushpa shamuskakuna shina tanta, ñuñu, haylli, papa, miski yaku, muti shuskunapash.*

*Kay kipaka yachachika, shuk ñawi, rinkri uyayta shinallata uchilla yuyaykunawan rikuchinka, kaypika ima nishanin Yuyaypi yachachispa rinka, shina*

**Tabla 26:** Los adjetivos. Lema S. y Parra L. (2020).

	<p><b>Wira</b></p> <p><i>Mamaka shuk wira kuchitami charin</i></p>
	<p><b>Pakiska</b></p> <p><i>Turika wiwaman urkumanta kiwata kuchushpa apamuna charin.</i></p>

**Shutillikunata killkapay.**

**Tabla 27:** Escribir los adjetivos según las imágenes. Lema S. y Parra L. (2020).

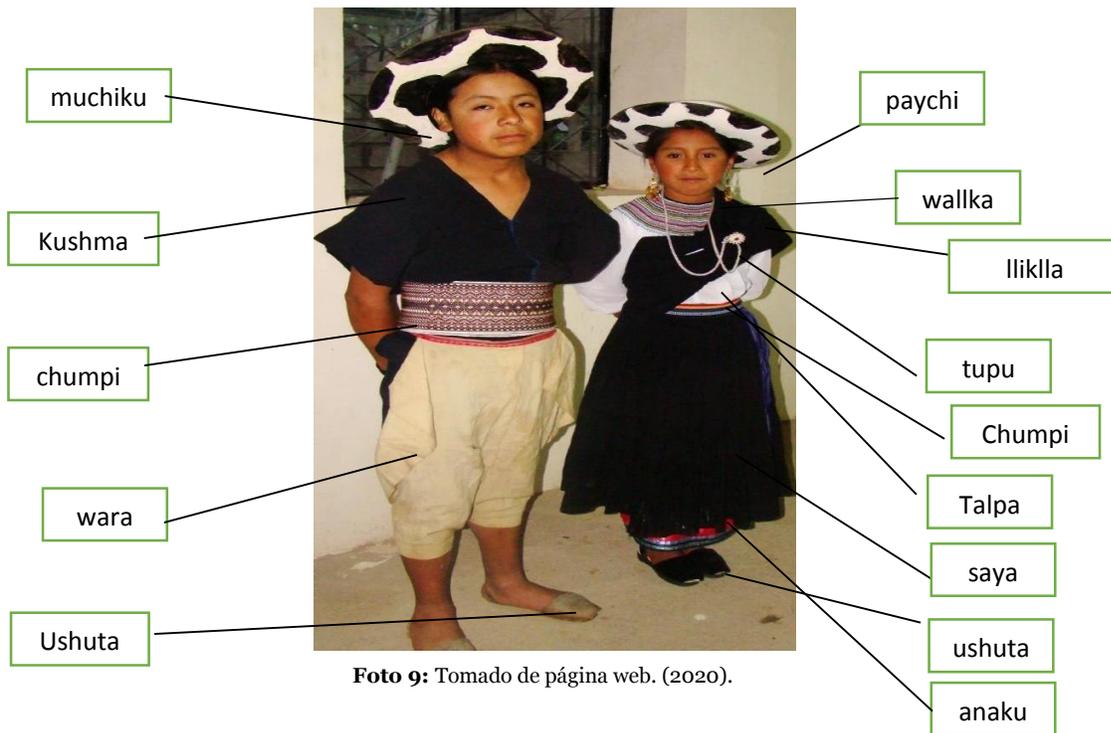
 <p>.....wasi</p>	 <p>.....wasi</p>	 <p>..... usuta</p>	 <p>.....ushuta</p>
--	--	---	--



La docente debe ir incorporando a la frase nominal nuevas palabras utilizando carteles especializados que permitan inferir una lista de adjetivos y las fichas que vinculen la imagen y la palabra o viceversa y otros ejercicios que generen nuevos términos para el desarrollo del aprendizaje significativo.

### Clase 10: Sobre la vestimenta

**Proceso 1:** Un niño y una niña pasarán al frente de sus compañeros para dar a conocer las prendas de vestir tanto de la mujer como del hombre con sus respectivos nombres en *Kichwa*. Por su parte la docente anotará en la pizarra.



**Proceso 2:** Se establecerá un diálogo con cada prenda de vestir, para esto se deben realizar preguntas y respuestas. A continuación, en parejas realizarán el diálogo esto será grabado en audio, que permitirá a los niños a desarrollar la capacidad de comprender la pregunta para responder con facilidad.

### **Diálogo 1**

*1 Kay paychika kampachu kan.*

*2 Ari kay paychika ñukapami kan.*

*1 Kay kushmaka kanpachu kan.*

*2 Ari kay kushmaka ñukapami kan.*

*1 Kay llikllaka kanpachu kan.*

*2 Ari chay llikllaka ñukapami kan.*

*1 Chay chumpika kanpachu kan.*

*2 Mana, chay chumpika Luis mashipami kan.*

*1 Chay ushutaka mamapachu kan.*

*2 Ari, chay ushutaka mamapami kan.*

### **Diálogo 2**

**Mama:** *Ushushi, muchikutaka churariy.*

**Ushushi:** *Ari muchikuta churakrini*

**Mama:** *Paltatapashmi curarina kanki*

**Ushushi:** *Ari paltatapashmi churakrini*

**Mama:** *Shina churarishpami raymiman rishun*

**Ushushi:** *Ari mamakulla, haku, haku.*

### **Clase 11: Adivinanza**

Permitirá desarrollar la oralidad realizando pequeñas frases con las prendas de vestir, frutas, la naturaleza y animales etc.

*Imashi imashi,  
Pukapash yanapash  
Chawpipi hutkuyuk kan.*



Qué será, qué será,  
Es rojo y es negro,  
Tiene hueco en la mitad



*Imashi imashi,  
kallampashin,  
Hatun uhutku kan.*

Qué será, qué será,  
Es como el hongo  
Y tiene un hueco grande.

### **5.3.3. Estrategias para el desarrollo escrito.**

Realizar pequeños textos literarios, poesías, cantos, cuentos y leyendas de su propio contexto. Por ejemplo poesía:

#### **El amorío en la chakra**

*Ñami chakraman rikrini  
Chakrapi tukarishun,  
Wiruk tukushpalla,  
kiwaman rikshinalla,  
pachallinawan kayashpami risha.*

*Ura chakgrman katimunkilla,  
Chakraman rikpika mana rimanchu,  
Chakraman rispika mana piñamnchu,  
Chakra ukupika pipash mana rikunchu.*

*Haku mishki wiruta wirushun  
Haku pishkuta katishun,  
Haku tawri sisata mutkishun,  
Haku willashta pallashun,  
Haku chaypi kuyarishun.*

*Ñukanchik shunkullami yachanka,  
Pishkukunallami yachanka,  
Hakulla hakulla,*

Tomado del texto, kuri shimi la poesía “el amorío en la chacra”

Escuchar un audio de *ñawpa rimaymanta* que da un mensaje sobre la importancia de hablar el idioma *Kichwa*

#### **5.3.4. Kamaykuy<sup>41</sup>.**

Las actividades planteadas en la propuesta serán evaluadas de manera formativa y sumativa, pues, permitirá la valoración de conocimientos, actitudes y rendimiento de los niños. Se considerará a esta evaluación como un proceso integrador para fortalecer el aprendizaje de la lengua *Kichwa*, respondiendo a las necesidades educativas y generando una educación equitativa y reflexiva. Por tanto, la evaluación debe evidenciar el saber y el desempeño del estudiante.

---

<sup>41</sup> Evaluación.

La evaluación será realizada a través de un material didáctico denominado *Runa Yuyaymanta Kichwa Shimita Yachakuy*. Este material es de diseño propio y fue elaborado en Sexto semestre para trabajar con los niños de 6to grado de la UECIB Tupak Yupanki. Se hará uso de este recurso para evaluar las fases comunicativas de escuchar, hablar, leer y escribir en la lengua *Kichwa*.



**Foto 10:** Material didáctico “Runa Yuyaymanta Kichwa Shimita Yachakuy”. Lema S y Parra L. (2018).

**Para proceder con la evaluación se tomarán en cuenta los siguientes criterios.**

**Tabla 28:** Criterios de evaluación. Lema S. y Parra L. (2020).

<b>Destreza</b>	<b>Competencia comunicativa</b>	<b>Evaluación</b>
<b>Escuchar</b>	<b>Comprensión auditiva</b>	Escuchar e interpretar el audio
<b>Hablar</b>	<b>Expresión- interacción oral</b>	La fluidez del diálogo
<b>Leer</b>	<b>Comprensión lectora</b>	Manejo de palabras y su

		reflexión.
<b>Escribir</b>	<b>Expresión escrita</b>	El uso de la gramática

## 6. TUKURIY YUYAYKUNA<sup>42</sup>.

---

Las estrategias ludo-didácticas desarrollan la adquisición de conocimientos, habilidades y destrezas en los niños, permitiendo así que los docentes manejen de una mejor manera el aula y prevean técnicas de enseñanza que generen la interacción entre docente y estudiante.

De igual forma, la continuidad lingüística de la lengua *Kichwa* puede ser reflejada en el contexto educativo a través de estrategias didácticas y pedagógicas que permitan el desarrollo de una comunicación adecuada entre los alumnos, los docentes y la comunidad, demostrando la capacidad de expresar pensamientos, emociones y sentimientos en el uso constante de la lengua estudiada.

Por tanto, el docente debe conocer y manejar la lengua *Kichwa* para impartir contenidos o temas de estudio, partiendo desde el contexto en el que los estudiantes se encuentran sumergidos. De este modo, se le facilitará la construcción de una serie de actividades lúdicas que permitan el desarrollo de las competencias comunicativas en la lengua *Kichwa* -escuchar, hablar, leer y escribir- principales habilidades del lenguaje. Además, para la continuidad de la lengua *Kichwa* el docente debe ser un ente mediador que profundice la realidad de este idioma como parte de la cultura de un Pueblo y Nacionalidad a través del correcto uso de las estrategias pedagógicas.

Desde esta lógica, las teorías orientadas a la enseñanza de una lengua, en este caso el *Kichwa* como segunda lengua en los niños, deben estar acordes con la realidad del estudiante. Por su parte, el docente debe emplear estrategias y recursos didácticos para enfatizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua de la Nacionalidad.

La UECIB “Tupak Yupanki” Guardiania de Lengua y Saberes es una Institución Intercultural Bilingüe, por tanto debe estar sujeta a las demandas curriculares que prevé la

---

<sup>42</sup> Consideraciones Finales.

EIB. Es por ello que, deben dar uso adecuado y activo a los materiales que proporciona el Ministerio de Educación para la enseñanza de la lengua *Kichwa* y no optar por una enseñanza mecánica que conduzca a los niños a un desinterés en aprender el idioma.

La Institución Educativa debe encargarse de realizar espacios o eventos culturales, donde los educandos y padres de familia sean partícipes de los mismos, con el fin de revitalizar la lengua *Kichwa*, tanto en el ámbito educativo y comunitario.

Por otra parte, al realizar actividades dinámicas a través de técnicas de enseñanza como los cuentos, canciones, juegos, pictogramas, entre otros, conllevan a que los estudiantes desarrollen su conocimiento, capacidad de comprensión, habilidades y destrezas, permitiendo así el saber, saber hacer y saber ser.

Las estrategias activas empleadas para cada fase de las competencias lingüísticas y comunicativas permitirán desarrollar con mayor eficacia el aprendizaje de idioma *Kichwa*.

Se considera importante que desde el Ministerio de Educación se establezcan normativas para que sean docentes bilingües que manejen el *Kichwa* y transmitir sus conocimientos y saberes en el aprendizaje de la lengua. Si el docente no es un docente EIB no podrá forjar una enseñanza significativa en los niños, ya que para dar continuidad a la lengua *Kichwa* se debe trabajar con todos los actores educativos (familia, comunidad, escuela y el Estado).

## 7. YANAPAK KAMUKUNA<sup>43</sup>.

---

Arteaga, R. A., Humanez, J. M., & Santana, D. N. (2015). Qué tipos de estrategias lúdicas permiten el desarrollo de hábitos de estudio en estudiantes del grado 5to. Tesis, Universidad Los Libertadores, Montería. Recuperado el 18 de junio de 2020, de <http://repository.libertadores.edu.co/bitstream/handle/11371/139>.

ECUADOR, C. P. (1998). Del Pueblo del Ecuador. De los Principios Fundamentales. Riobamba. Ecuador. Obtenido de [https://www.oas.org/juridico/spanish/mesicic2\\_ecu\\_anexo15.pdf](https://www.oas.org/juridico/spanish/mesicic2_ecu_anexo15.pdf)

EGAS, A. J. (2017). “LA INFLUENCIA DEL CONTEXTO SOCIAL DIGLÓSSICO Y LA ACULTURACIÓN EN LA AUTOESTIMA LINGÜÍSTICA DE LOS JÓVENES BILINGÜES KICHWACASTELLANO”. Tesis, PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR. FACULTAD DE COMUNICACIÓN, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA. ESCUELA DE LINGÜÍSTICA, QUITO. Recuperado el 07 de julio de 2020, de <http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/13859/%e2%80%9cLA%20INFLUENCIA%20DEL%20CONTEXTO%20SOCIAL%20DIGL%c3%93SICO%20Y%20LA%20ACULTURACI%c3%93N%20EN%20LA%20AUTOESTIMA%20LING%c3%99%c3%8cSTICA%20DE%20LO.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

González, R. E. (24 de Mayo de 2000). *HISTORIA DE LA COMUNIDAD DE OÑACAPAC*. Recuperado el 17 de febrero de 2020, de Saraguro Homepage: <http://www.saraguro.org/onacapac12.htm>

HABOUD, M. (1998). *Quichua y Castellano en los Andes Ecuatorianos. Los efectos de un contacto prolongado*. (Abya-Yala ed.). Quito, Ecuador. Recuperado el 07 de julio de 2020, de

---

<sup>43</sup> Referencias Bibliográficas.

<https://books.google.com.ec/books?id=BJ7L77cFzAC&pg=PA70&dq=como+afecta+el+castellano+al+kichwa&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwj81sPut9fqAhXIYd8KHaz4A3QQuwUwAXoECAIQBw#v=onepage&q=como%20afecta%20el%20castellano%20al%20kichwa&f=false>

JAPÓN, V. G. (2014). *ANÁLISIS DE LOS CAMBIOS CULTURALES EN LA COMUNIDAD SARAGURO A PARTIR DEL CONTACTO CON LA CULTURA OCCIDENTAL CONTEMPORÁNEA*. Quito, UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR, Ecuador. Recuperado el 20 de junio de 2020, de <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/2986/1/T-UCE-0002-42.pdf>

Jiménez, A. B. (26 de Mayo de 2011). Escuelas rurales y educación democrática. La oportunidad de la participación comunitaria. *Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 14(2), 112. Recuperado el 29 de junio de 2020, de <http://www.aufop.com>

María del Pilar Cobo, P. d. (16 de Marzo de 2015). Entendamos El Kichwa. *El Telegrafo. Decano de la prensa Nacional*. Obtenido de <http://tinyurl.com/yyw4cn8p>

Ministerio de Educación (2013). *MOSEIB.*, Quito, Ecuador: Sensorial - Ensamble Gráfico.

Ministerio de Educación (2013). *MOSEIB.* Quito, Ecuador. doi:<https://educacion.gob.ec/wpcontent/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>

Paca, L. A. (2017). La lengua kichwa en el proceso de comunicación de los estudiantes de la unidad educativa Víctor Proaño, periodo octubre 2016 – marzo 2017. (*UNACH-EC-FCP-COM-SOC-2017-0050.ed*). *Riobamba, Chimborazo, Ecuador: Universidad Nacional de Chimborazo*, 15. Recuperado el 22 de 11 de 2019, de <http://dspace.unach.edu.ec/bitstream/51000/4510/1/UNACH-EC-FCP-COM-SOC-2017-0050.pdf>.

Poma, L. (Diciembre de 2018). Pérdida de la Lengua Kichwa. (L. S. Lourdes, Entrevistador) Oñacapac, Saraguro, Loja, Ecuador, región Sierra.

Poma, Z. (Diciembre de 2019). Importancia de la lengua Kichwa en la comunidad. (P. Lema Sonia, Entrevistador)

Poma, Z. (04 de Diciembre de 2019). Historia de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Tupak Yupanki" Guardiania de la Lengua y Saberes. (L. P. Sonia Lema, Entrevistador) Saraguro, Oñacapac, Loja, Ecuador.

Quindi Pichasaca Andres (2012). *Grámatica de la Lengua Kichwa* (2da. Edición. ed.). Cañar, Cañar, Ecuador: Pawkar 2012. Recuperado el 20 de junio de 2020

Rodríguez, I. T. (2017). *UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN*. Obtenido de Enrique Guzmán y Valle.

Rodríguez, J. A. (2003). Paradigmas, enfoques y métodos de investigación educativa. *Revista de investigación educativa*, 27.

Richards, J., & Theodore, R. (1986). *Approaches and Methods in language teaching*. New York, Usa. Recuperado el 12 de junio de 2020

SARAGURO, M. D. (2015). *PLAN DE DESARROLLO Y ORDENAMIENTO TERRITORIAL DEL CANTÓN SARAGURO*. GOBIERNO AUTÓNOMO DESCENTRALIZADO MUNICIPAL INTERCULTURAL DEL CANTÓN. Recuperado el 20 de Junio de 2020, de [http://app.sni.gob.ec/sni-link/sni/PORTAL\\_SNI/data\\_sigad\\_plus/sigadplusdiagnostico/1160001130001\\_DIAGNOSTICO-%20PDyOT%20Saraguro2015\\_15-03-2015\\_19-08-17.pdf](http://app.sni.gob.ec/sni-link/sni/PORTAL_SNI/data_sigad_plus/sigadplusdiagnostico/1160001130001_DIAGNOSTICO-%20PDyOT%20Saraguro2015_15-03-2015_19-08-17.pdf)

Saraguros. (20 de Abril de 2013). *EcuRed y ViajandoX*. Recuperado el 18 de Junio de 2020, de <https://ec.viajandox.com/saraguro/saraguros-A1001>  
<https://www.ecured.cu/Saraguros>

**8. KIMIRISHKAKUNA<sup>44</sup>.**

**8. 1. Shuk Kimirishka<sup>45</sup>.** Cuestionario para la aplicación del diagnóstico de los estudiantes.

UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE

“TUPAK YUPANKI”

**Shuti:** .....**Pacha:**.....

**Yachay:** .....**Niki:**.....

**Yachachik:**.....

**Diagnóstico dominio de la competencia comunicativa lingüística.**

**Objetivo:** diagnosticar el dominio de la lengua *Kichwa* en los niños de sexto de básica a través de un cuestionario para determinar el grado de aprendizaje en el desarrollo de las competencias comunicativas.

**1. Napaykunata uyashpa ñawirishpash kay tullpukunata shutitchi.**

<https://youtu.be/bXkwSJiMHI>



.....



.....



.....

---

<sup>44</sup> Anexos.

<sup>45</sup> Anexo 1.

**2. Ñawapa rimayta killka katishpa napaykunata tullpushpa rikuchiy.**



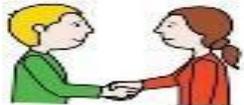
Shuk puncha tayta Juan urkuman rikurka, takishpa takishpa ushuwan urkuman wichayakurka, kushilla kari wawawan tuparirka,

Alli puncha tayta Juan nirka,

Tayta Juan kushilla kushilla alli puncha sumak wawa kutichirka.

- Imashinallatak kanki nirka,
- Wawaka may sumakmi kani, yachana wasiman rini nirka,
- Allillami kan wawa shinashpaka chishikaman sumak punchata charipay.

**3. 'shuk suniyakwan killkakunata paypa tullpuwan pactachiy.**

	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px; display: inline-block;">Hasta la noche</div>	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px; display: inline-block;">Hola</div>	
<div style="border: 1px solid yellow; padding: 5px; display: inline-block;">kayakama</div>		<div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; display: inline-block;">imanalla</div>	
<div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; display: inline-block;">tutakama</div>	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px; display: inline-block;">Hasta mañana</div>	<div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; display: inline-block;">minchakama</div>	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px; display: inline-block;">Hasta otro día</div>
			

**4. Kichwapa killkakunata paypa shutiwan killkay.**


5. Kay Sopa de letras ukupi chay rikuchishka killkakunata tullpuy.

A	L	L	K	U	I	L	M	U	C
T	N	Y	M	A	N	U	A	K	H
M	P	S	L	I	T	S	K	M	U
W	U	I	U	H	I	P	C	A	C
I	K	R	L	S	N	Y	H	U	H
Ñ	A	Ñ	U	Ñ	U	W	A	S	I
U	M	A	N	P	H	Ñ	K	Y	L
I	T	R	K	U	C	H	I	T	K

ALLKU  
INTI  
AKCHA  
CHUCHI  
ÑUÑU  
WASI  
UMA  
LULUN  
KUCHI  
PUKA

6. Shuykunata rikushpa paypa tullpukunata kichwa shimipi killkay.

 .....

 .....

 .....

 .....

 .....

 .....

 .....

 .....

**7. Kay yuyaykunapi shutirantikunata rikuchiy**

Pay wawaka rumpawan pukllakun.

Ñukanchikka tawka ayllukunatami charinchik.

Kanka misita hampiway.

Paykunaka sumaktami takinkuna.

Ñukaka urkupimi llamkarkani.

Kankuna patakuta pichaychi.

**8. Kimsa yuyayta killkashpa shutita, paktachita, imachiktapish killkay.**

.....  
.....  
.....

**9. Kimsa suniyupi shuk ñawpa riymayta killkay.**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**10. Ñawpaman yallishpa kanpa mashikuwan awka punchamanta rimay.**

**8.2. *Ishkay kimirishka***<sup>46</sup>. Encuesta aplicada a los niños de 6to año de EGB.

**UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE**

**“TUPAK YUPANKI”**

**Shuti:** ----- **Pacha:** -----

**Yachay:** ----- **Niki:** -----

**Yachachik:** -----

**Encuesta sobre el uso de la lengua *Kichwa*.**

**Objetivo:** Conocer la situación actual en su uso y dominio de la lengua *kichwa* en los niños de sexto de básica a través de una encuesta para determinar el porqué de dicha situación.

**¿Cuál es el idioma que se habla en tu comunidad, Castellano o el *kichwa*?**

-----  
-----  
-----

**¿En tu casa tus padres hablan el idioma *Kichwa*, Si o No? ¿Por qué?**

-----  
-----  
-----

**¿En caso de hablar el *kichwa*, con qué frecuencia se comunican con ustedes en este idioma, Siempre, Algunas veces, Nunca? ¿Por qué?**

---

<sup>46</sup> Anexo 2.

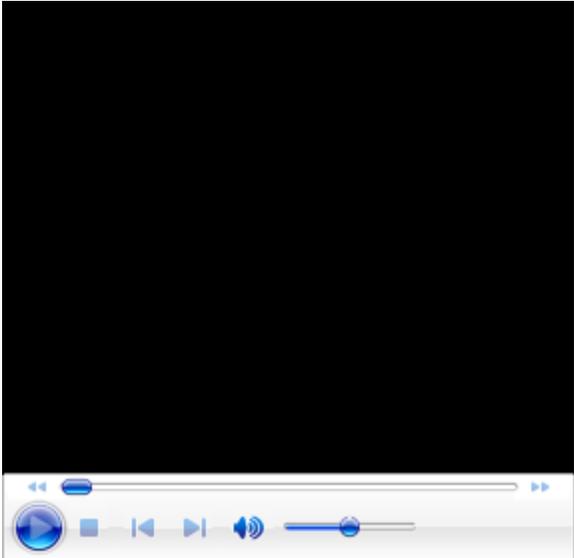
-----  
-----  
-----  
**¿Con qué frecuencia hablas el *Kichwa* con tus compañeros y docente, Siempre, Algunas veces, Nunca? ¿Por qué?**

-----  
-----  
-----  
**¿Cómo considera el idioma *Kichwa*, Fácil, Medianamente difícil, Difícil de aprender? ¿Por qué?**

-----  
-----  
-----  
**¿Tu profesora habla el idioma *Kichwa* al momento de impartir las horas clases, Siempre, Algunas veces, Nunca? ¿Por qué?**

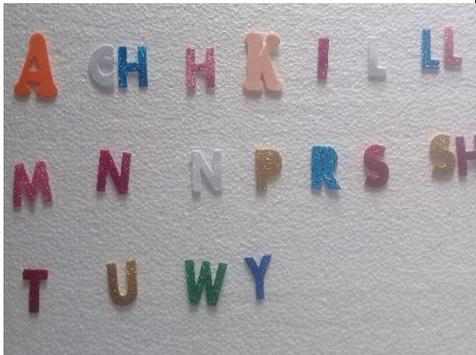
-----  
-----  
-----  
**¿Te gustaría hablar el idioma *Kichwa* para identificarte como indígena, Si/No? ¿Por qué?**

**8.3. Kimsa kimirishka <sup>47</sup>. Construcción del material para desarrollo oral y escrito.**

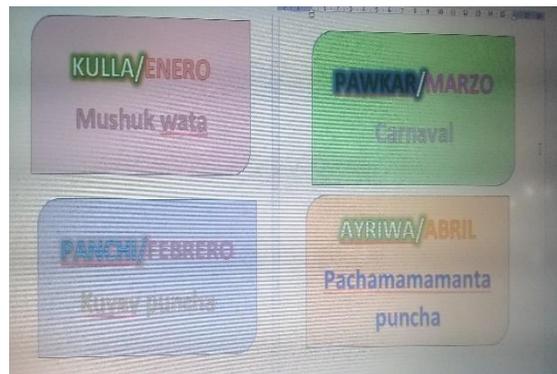
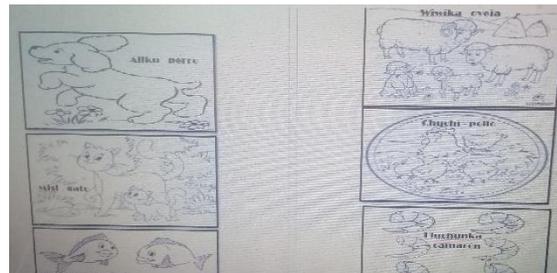
<b>Letra de la canción</b>	<b>Video</b>
<div data-bbox="224 348 727 701" style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; background-color: #f4a460; padding: 10px; margin-bottom: 20px;"> <p>A, cha, ha <b>bis</b>//            I, ka, la, lla, ma, na, ña, pa, ra.            Sa, sha, ta <b>bis</b>//            U, wa, ya <b>bis</b>// wawaku.</p> </div> <p><b>Taki runapa kuskakunawan</b>  <i>Umata charini yuyankapa</i>  <i>Ñawita charini rikunkapa</i>  <i>Rinrita charini uyankapak</i>  <i>Shimita charini rimankapak</i>  <i>Sinkata charini tukuyta mutkini</i>  <i>wiksata charini tukuyta mikuni</i>  <i>makiwan.hapini</i></p> <p><i>chakiwaan purini bis</i>  <i>tukuy shunkuwan kanta</i>  <i>kuyani bis</i></p>	<p><b>Autor: Maigua, J.</b> Ñuka kichwa (28 diciembre de 2017) Días y meses del año en kichwa–fiestas indignas. Recuperado de <a href="https://www.youtube.com/watch?v=fsocQ4oW3Tk">https://www.youtube.com/watch?v=fsocQ4oW3Tk</a></p> <p><b>Autor: Maigua, J.</b> Ñuka kichwa (13 Enero 2018). Los colores en kichwa. Recuperado de <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Z9sObFstdao">https://www.youtube.com/watch?v=Z9sObFstdao</a></p> <div data-bbox="786 1075 1360 1633" style="text-align: center;">  </div>

<sup>47</sup> Anexo 3.

Cartel del abecedario kichwa y partes de cuerpo humano



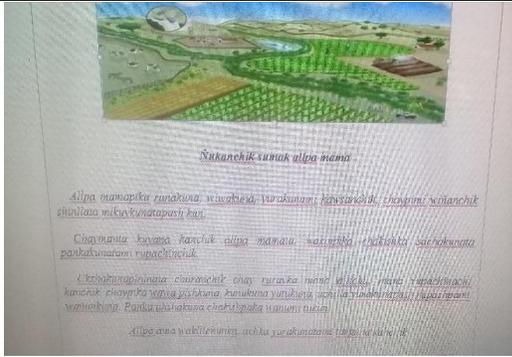
Dado



Relato sobre la

Cuento del Juan del oso

<https://www.youtube.com/watch?v=qnFoAukboQg>



Leyenda de serpiente de oro

<https://www.youtube.com/watch?v=Wp24eT>

[OudYk&t=2s](https://www.youtube.com/watch?v=Wp24eT)

Creencias

<https://www.youtube.com/watch?v=bZk9xv>

[A9\\_Qw](https://www.youtube.com/watch?v=bZk9xv)



**UNAE**

## Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

---

**Carrera de:** Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Sonia Leonor Lema Loja autor, en calidad de autor y titular de los derechos morales y patrimoniales del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial “Estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año de Educación General Básica de la UECIB “Tupak Yupanki””, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación UNAE para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Azogues, 31 de agosto del 2020

---

Sonia Leonor Lema Loja

C.I:0302643366



**UNAE**

## Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

---

**Carrera de:** Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Lourdes Beatriz Parra Buñay autor, en calidad de autor y titular de los derechos morales y patrimoniales del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial “Estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año de Educación General Básica de la UECIB “Tupak Yupanki”, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación UNAE para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Azogues, 31 de agosto del 2020

Lourdes Beatriz Parra Buñay

C.I: 0302425707



**Carrera de:** Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Sonia Leonor Lema Loja, autor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial “Estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año de Educación General Básica de la UECIB “Tupak Yupanki””, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Azogues, 31 de agosto del 2020

Sonia Leonor Lema Loja

C.I: 0302643366



Cláusula de Propiedad Intelectual  
Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

**Carrera de:** Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Lourdes Beatriz Parra Buñay, autor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial “Estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año de Educación General Básica de la UECIB “Tupak Yupanki””, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Azogues, 31 de agosto del 2020

Lourdes Beatriz Parra Buñay

C.I: 0302425707



## Certificado del Tutor

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

---

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Jennifer Paola Umaña Serrato, tutora del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial denominado “Estrategias ludo-didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas de la lengua *Kichwa* en los niños de 6to año de Educación General Básica de la UECIB “Tupak Yupanki” perteneciente a los estudiantes: Sonia Leonor Lema Loja con C.I. 0302643366, Lourdes Beatriz Parra Buñay con C.I. 0302425707). Doy fe de haber guiado y aprobado el Trabajo de Integración Curricular. También informo que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 3 % de coincidencia en fuentes de internet, apegándose a la normativa académica vigente de la Universidad.

Azogues, 31 de agosto del 2020

PhD Jennifer Paola Umaña Serrato

C.I: 0151956125